

CARTA DE ESPAÑA

M

SOCIALES

Nº 620 OCTUBRE 2006

ESPAÑOLES
EN GAMBIA

EL
DEPORTE
ESPAÑOL
SE SALE

"EMIGRANTES"
DE CINE EN
SAN SEBASTIÁN





Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)

Vicerrectorado de Relaciones Internacionales

Ministerio de Educación y Ciencia
Ministerio de Trabajo y Asuntos
Sociales (DGE)
Ministerio de Asuntos Exteriores y de
Cooperación (AECL)



ESPAÑA-MADRID

Tels.: 00 34 91 398 75 36/91 70/85 88
www.uned.es/centrosuned-extranjero
e-mail: centros.extranjero@adm.uned.es

ALEMANIA-BERLIN

Teléfono: 00 49 30 254 007 453
Fax: 00 49 30 254 007 507
e-mail: UNED-Alemania@T-online.de

MUNICH y COLOGNA

(A efecto de exámenes)

ARGENTINA-BUENOS AIRES

Tel. y fax: (00 54 11) 43 81 59 52
e-mail: info@buenos-aires.uned.es

BÉLGICA-BRUSELAS

Teléfono y fax: 00 322 215 29 98
e-mail: uned@skynet.be

BRASIL-SAO PAULO

Teléfono: 00 55 11 377 91 800
Fax: 00 55 11 37 79 18 56
e-mail: unedsp@cmc.com.br

FRANCIA-PARÍS

Teléfono: 00 331 49 52 03 32
Fax: 00 331 47 20 95 10
e-mail: centrunedpa@wanadoo.fr

GUINEA ECUATORIAL-BATA

Teléfono: 00 240 08 22 77
Fax: 00 240 08 43 46
e-mail: unedbata@yahoo.es

GUINEA ECUATORIAL-MALABO

Tel. y fax: 00 240 09 29 11
e-mail: unedmalabo@yahoo.es

MÉXICO

Teléfono: 00 525 281 0016
Fax: 00 525 55 281 3546
e-mail: unedmexico@infosel.net.mx

PERÚ-LIMA

Tel. y fax: 00 51 1265 8437
e-mail: uned@infonegocio.net.pe

REINO UNIDO-LONDRES

Teléfono: 00 44 208 969 89 26
Fax: 00 44 208 969 80 23
e-mail: uneduk@btconnect.com

SUIZA-BERNA

Teléfono: 00 41 31 3512846
Fax: 00 41 31 35 72251
e-mail: uned.berna@tiscalinet.ch

VENEZUELA-CARACAS

Tel. y fax: 00 582 127 62 15 77
e-mail: ccs-uned@cantv.net

SOLO A EFECTOS DE EXAMEN:

Nueva York

(Instituto Cervantes)

Roma

(Instituto Cervantes)

Plazos de Matrícula

Admisión:

Plano único de presentación:
Del 15 de junio al 31 de julio

Matrículación:

Primer plazo:
Del 15 de septiembre al 14 de octubre

www.uned.es

Segundo plazo:
Del 16 de octubre
al 15 de noviembre

ALUMNOS EN EL EXTRANJERO

CURSO 2006-2007

Foto portada: Vicenc Giménez



N.º 620 - Octubre 2006

EDITA:

 DIRECCIÓN GENERAL DE EMIGRACIÓN
SECRETARÍA DE ESTADO DE
INMIGRACIÓN Y EMIGRACIÓN.
MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES

CONSEJO EDITORIAL

Agustín Torres Herrero, Director General
Rosa I. Rodríguez, Subdirectora General
José Julio Rodríguez Hernández
José García Sanjuán

REDACCIÓN

Jefes de Sección:

Publio López Mondéjar (Cultura)
Carlos Piéra Ansútegui (Emigración)
Pablo Torres Fernández (Actualidad)

Redactores:

Amparo Fernández, Adolfo Ribas,
Francisco Zamora

Fotografía:

J. Antonio Magán

Maquetación:

José Luis Rodríguez

Colaboradores:

Pablo San Roman (Francia), Ángela Iglesias (Bélgica), Lourdes Guerra (Alemania), Concha Caina (Reino Unido), Javier Mazorra, Lucia Cimadevilla, Gabriel Cruz, Víctor Canales, Basilio García Corominas, Xurxo Lobato, Félix Lorrio.

ADMINISTRACIÓN

Jefa de Administración:
Aurora Catania

Circulación y Suscripciones:

Eva Mª Sebastián
e-mail: cartaespss@mtas.es

Direcciones y teléfonos:

C/ José Abascal, 39 • 28003 Madrid
Tf. 91 363 16 54 (Administración)
Tf. 91 363 16 56 (Redacción)
Fax: 91 363 73 48
e-mail: cartaesp@mtas.es

Impresión: 

C/ Herreros, 14. Pol. Ind. Los Ángeles.
28906 Getafe
Depósito Legal: 813-1960
ISSN: 0576-8233
NIPO: 201-06-001-0

Carta de España autoriza la reproducción de sus contenidos siempre que se cite la procedencia. No se devolverán originales no solicitados ni se mantendrá correspondencia sobre los mismos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no suponen una identidad de criterios con los mantenidos por la revista.



8 El deporte español se sale



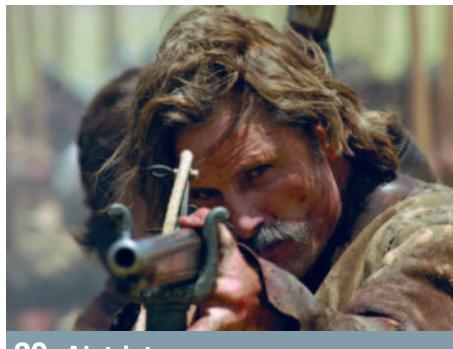
14 El "niño de la prisión"



18 Emigrantes en el cine



26 Españoles en Gambia



30 Alatriste



34 Isabel Muñoz

CARTA DEL DIRECTOR

La respuesta al reto de atraer a los jóvenes españoles residentes en el exterior y aprovechar el potencial humano de la llamada “segunda generación” (los descendientes de quienes emigraron a América y Europa durante el siglo XX) se ha plasmado, el pasado mes de julio, en la firma de un acuerdo de colaboración entre el Instituto de la Juventud y la Dirección General de Emigración. Para responder al desafío de extender las políticas públicas españolas para la mujer y la prevención de la violencia de género, está previsto, en un futuro inmediato, suscribir sendos convenios con el Instituto de la Mujer y la Delegación Especial del Gobierno contra la Violencia sobre la Mujer. Estas iniciativas pretenden trasladar a los españoles del exterior los mismos derechos de que gozan quienes viven y trabajan en España y de su desarrollo se hará eco en sus páginas “Carta de España”.

LA OPINIÓN DE UN NIÑO DE LA GUERRA

Como "niño de la guerra" que fui, he leído con mucha atención las dos notas que publica Carta de España en su número 617, de junio de este año. Me parece muy bueno el firmado con las letras A. F., donde prevalece la realidad de los hechos que tuvieron como protagonistas a aquellos niños que huían de la tragedia de España. No es así el caso de la entrevista al "niño de la guerra" Francisco Mansilla, que firma el señor Carlos Piera. Por esa desgraciada puerta también salí yo, con mis 16 años, rumbo a Francia, en 1939, porque la amenaza para aquellos que ayudaban a nuestros presos —que pasaban hambre y miseria en la Isla de la Muerte— se cumplía. Así que terminada la guerra (es un decir, porque la guerra duró 40 años), partí desde Francia con mi pasaporte argentino a nombre de Norberto Ramón Corujeira Sestelo, en el viejo barco "Cabo de Hornos". Después de 40 días de viaje llegué a Buenos Aires [...] he tratado, ya en su vida adulta, a algunos de aquellos niños que estuvieron en la ex Unión Soviética y siempre escuché palabras de agradecimiento por la atención y cuidado que tuvo para ellos ese país... nunca fueron prisioneros de nadie, como afirma el se-



ñor Francisco Mansilla. Asimismo, no creo lo que expresa de Dolores Ibárruri, acerca de su despreocupación por la situación de los "niños", ya que su lucha por el pueblo y los pequeños españoles es conocida en nuestra tierra y en toda América Latina.

Que no me venga el señor Mansilla a defender a Fraga, el hombre de más confianza de Franco, el hombre que firmó muchas penas de muerte, el hombre que persiguió a José Bergamín para liquidarlo de la manera que fuera. Es el hombre al cual me negué a estrechar la mano. Creo que el señor Mansilla ten-

dría que ser más sensato y agradecer lo que la ex Unión Soviética hizo por la humanidad y por los niños de nuestro país en los terribles días de la Segunda Guerra Mundial.

**Rogelio Martínez
(Montevideo, Uruguay)**

MÁS SOBRE LOS "NIÑOS DE RUSIA"

Leí con mucho interés el relato titulado "Niños de Rusia" que publicaron en Carta de España, número 617, de junio. Hace muchos años, en 1940, conocí a un señor español, que debía tener unos 20 años. Recuerdo que decía que había llegado a Colombia porque no se podía vivir en la España de Franco. Le llamábamos Toño, trabajaba en una empresa de petróleos como mecánico. Para mí era difícil entender lo difícil de vivir en la España de Franco; pero hoy, con la ayuda de este relato, empiezo a darme una idea de ese sufrimiento por el que tuvieron que pasar los niños españoles, expatriados por culpa de la guerra, entre el 18 de julio de 1936 y el 31 de diciembre de 1939.

**Norman May
(Nueva Jersey. USA)**

INTERCAMBIO

Me gustaría que me escribieran de todas las partes del mundo. Me gusta la solidaridad y el intercambio de correspondencia, de cualquier índole.

Obed López Castillo

**Apartado Postal 117. Col. Centro
Tula de Allende Hidalgo.
MÉXICO CP 42800**

Soy técnico medio en Construcción Civil. Tengo 30 años y estoy estudiando nuevamente en la Universidad. Deseo correspondencia con amigos o chicas de España, Italia, Argentina, Canadá, Chile, Francia, estados Unidos.

Yunior Vladimir León Zaya

**Apartado 59. 87510
Manzanillo. Gramma. CUBA**

Tengo 18 años, soy alta y maestra de primaria. Deseo correspondencia con chicos de España.

**Liuba Reyes Calas
2^a Avda de Caymare. Casa
62B. 3 y 4. 87510
Manzanillo. Gramma. CUBA**

Me llamo Laura Heinze. Tengo 15 años. Vivo en Berlín, en el barrio Marzahn. Soy de Alemania. Hablo alemán, inglés y un poco de español. Me gusta leer libros, ver la tela, charlar con amigas. Escribirme. Hasta pronto.

Laura Heinze

**Lea-Grundig Str. 62
12687 Berlín (ALEMANIA)**

Quisiera mantener amistad con lectores en español y francés sobre música, teatro, baile y turismo.

**E-mail:
amiro12@caramail.com**

Quiero correspondencia con personas mayores de 55 años. Trabajo en un hospital.

**Iris Simón Conte
Chogado 116 y 117. Edificio
197. Caribe
Guantámano (CUBA)**

Tengo 36 años y hago maquetas de la ciudad de Santiago de Cuba. Deseo correspondencia

con otros maquetistas de origen español o inglés.

**Jacinto Anaya Carrión
Corona nº 708. Santa Lucía
y San Basilio
90100 Santiago de Cuba
(CUBA)**

Hemos publicado la revista BIFRONTÉ, el número 2 del año 2006, en la ciudad de Holguín (Cuba), coordinada por Luis Felipe Rojas y Michael Hernández Miranda. Si está interesado, escríbenos.

**Yosbani Anzardo
Hernández
Calle 20, número 1303
San Germán, Holguín
(CUBA)
e-mail:
revbifronte@yahoo.com**

MUCHA PROPAGANDA

Acabo de leer el número 618 de *Carácter de España* y me ha sorprendido la cantidad de propaganda del PSE que hay en el número. Se supone que ésta es una revista del Ministerio de Trabajo, no de un partido político. Hay palabras insultantes, como "atávico" para referirse a prácticas religiosas y costumbres tradicionales. Me parece que si usaran un tono más neutro y profesional, con las informaciones apropiadas, estarían a la altura de su misión.

Olimpia González (Loyola University Chicago. USA)

INGRATITUD

Que pronto se olvidan nuestros gobernantes: los actuales, los anteriores y los que antecedieron a estos; es decir, todos, de aquellas jugosas remesas de divisas que los emigrantes españoles en sus buenos tiempos mandaron a España para sacarla del atolladero y conducirla a ese bienestar de que hoy disfruta. En los años 70, por ejemplo, enviaron cuatro mil millones de dólares, que sirvieron para financiar algo más de la mitad de la renovación industrial.

A muchos de aquellos hombres y mujeres que fueron tan generosos con



Playa de S. Lorenzo (Gijón).

su patria y que han regresado ya ancianos y con escasos recursos económicos buscando en su vejez el calor de su tierra, ahora se les recibe con pensiones de indigencia. Con una pensión no contributiva o un salario social le resulta muy difícil subsistir al español que retorna en una España donde la vida es muy cara tras la implantación del euro, primero, y la subida del petróleo después.

El trato que se les da a los españoles que retornan jubilados, con ínfimas pensiones, no es igualitario; pues mientras a unos les dan pensiones como las referidas, a otros se les conceden de la Se-

guridad Social y se las elevan con carácter urgente. Y en cuanto a la deuda histórica, también se han dado preferencias. Con estos últimos se ha saldado con prodigalidad, mientras que a aquellos que proceden generalmente de la América latina, el Gobierno considera haberla saldado con el citado salario social o una pensión no contributiva.

La discriminación que sufre el emigrante, y también el agravio comparativo, es evidente.

Julián Fernández (Gijón, Asturias. España)

BUSCAN FAMILIARES

Quisiera saber si existe la posibilidad de tener contacto con la familia de mi padre, que nació en España y tuvo que emigrar a Cuba escondido en un barril para evitar que participara en la guerra en 1935, a la edad de 18 años. En Cuba pasó el resto de sus días. Los datos de mis padres son: Manuel López Rodendo, hijo de Manuel y Rosario, nacido en Lugo (España).

Manuel López Leyva
C/ 65º nº 21 entre Antonio
Guiteras y Río Rept 26 de Julio.
Holguín (CUBA)

Me llamo Gerardo Gayón Madruga y tengo 85 años. Soy natural de Matanzas (Cuba), nacionalizado español por mi padre, Gerardo Gayón Blanco, que nació el 31 de agosto de 1869 en Gorgoliza, Gáñade, Xinzo de Limia, Orense. Siendo muy joven mi padre, la

tienda en la que trabajaba fue víctima de un incendio, por lo que documentos y cartas se perdieron y fuimos a residir a La Habana. Quisiera, antes de morir, contactar con los familiares en España y que mis hijos no lleguen a la vejez como yo, sin conocer sus raíces.

Gerardo Gayón Madruga
Ave 63 nº 12223 entre 122 y
124. Marianao 15. Ciudad de La
Habana (CUBA)

Mis padres y mis abuelos paternos eran naturales de Las Palmas de Gran Canaria, del municipio de Telde. Vino a Cuba en 1916 en el vapor Conde Wilfredo. Nació en Telde el 2 de octubre de 1899 y fue bautizado en la iglesia San Gregorio, el 9 de octubre de 1899, llamándole José González López. Falleció en 1978. Mis abuelos, a los que no llegué a conocer se llama-

ban José González Sánchez y Juana López Sánchez. Tenía cuatro hermanos llamados Juan y Elías. Fueron emigrantes, pero regresaron a su país sin dejar familia en Cuba. Sólo mi papá y sus hijos, de siete quedaron cinco. Los otros hermanos no recuerdo sus nombres. Elías, trabajando en Cuba, en unas baladoras, le costó un brazo. Le he escrito varias veces y no me ha contestado. Quizá hayan emigrado a Venezuela u otro país. Si algún lector sabe el paradero de esos familiares, que nos escriba.

Luis González Nosta
Edificio 17B Apartamento 13.
Escambray S/C.
CUBA CP 50200

Gracias a Radio Exterior de España ha podido ser su lectora. Tengo 25 años, soy estudiante de Periodismo. En septiembre 2005, en el nú-

mero 608, he podido leer un artículo llamado "memorias de Guerra", que fue escrito por Néstor Folla, que escribía que buscaba sus padres en mi país. Me gustaría ayudar a este hombre. En Moscú existe un programa televisivo, Espérame". Gente de todo el mundo buscan familiares en Rusia. Todos los espectadores del programa escriben cartas desde diferentes países del mundo. Las búsquedas de este programa dan buenos resultados. Creo que ese lector puede escribir o llamar al programa, o enviar un email. La dirección es 127000 Moscú. Ul Academico Koroleva 12. Programa Zdi Menia/Espérame. Teléfono +7495-937-99-92. La dirección web es: www.poisk.vd.ru

Valentina Shorohova
Kommunarov 24. Tuerskaisa
Oblast
Vishniy Volochok 171157 RUSIA

AL LÍBANO, CON UNANIMIDAD PARLAMENTARIA



El Gobierno consiguió una infrecuente unanimidad parlamentaria para enviar a Líbano las tropas españolas con el contingente de la ONU. La opinión pública, muy sensibilizada por las dramáticas imágenes de una población civil castigada por la guerra, ha sabido valorar la voluntad pacificadora española, amparada por la resolución 1701 del Consejo de Seguridad.

Nuestra contribución se hará en dos fases: el primer pequeño contingente estará hasta el uno de noviembre y, después, se completará hasta 1.100 militares, integrados en una Brigada Multinacional bajo mando español.

Las imágenes del desembarco en la playa de Rest Houssé Hotel, en Tiro, al sur de Líbano, de 490 infantes de Marina y 76 soldados del Ejército de Tierra que partieron el 14 de septiembre de Cádiz, han causado un gran impacto mediático y un respiro en el Gobierno, pues los soldados han sido recibidos con simpatía y esperanza por los libaneses.

LA TIERRA BALDÍA

Si el año hidrológico 2004-2005 fue el más seco de la historia del siglo XX, el 2006 se caracteriza por una precipitación media de casi un 16 por ciento por debajo de la normalidad, que es de unos 627 litros por metro cuadrado anual. Para el Director General de Aguas, Jaime Palop- vale decir que para el Gobierno- la sequía de los dos últimos años es la más perniciosa de nuestra historia, "y la situación actual muy inquietante, aunque no dramática", preocupación ésta en la que coinciden la mayoría de los españoles.

Los normal es que el otoño traiga



un respiro a los embalses españoles —1.300, los más numerosos de Europa, que actualmente se encuentran al 41,6 por ciento de su capacidad, el nivel más bajo de la última década—. Sin embargo, es preocupante que en los primeros días de septiembre la temperatura ha sido de siete grados por encima de la media de los últimos 30 años.

La España baldía tiene más de 1000 acuíferos, con una capacidad equivalente a cuatro veces la de los embalses. El agua que falta está, pues, bajo nuestros pies. Esta formidable reserva y la racionalidad en el mantenimiento de las infraestructuras y del consumo son la mejor solución a corto plazo.

FUMAR: MULTAS DE HASTA 10.000 EUROS



Miles de restaurantes y bares de España deberían estar libres de humo desde el 1 de septiembre, pero como más de la mitad de los locales de medidas superiores a 100 metros cuadrados no han separado la zona para fumadores del resto del local, tal y como establece la normativa, puede decirse que el humo se cuela por las rendijas de la ley. Cientos de éstos hicieron caso omiso de la norma antitabaco en el primer día de aplicación, pues la mitad de

los 60.000 establecimientos que poseen esa superficie, según la Federación Española de Hostelería, no ha acoplado las obras, de manera que o se incurre en la infracción sancionada con 10.000 € o hay que poner el cartel de prohibido fumar.

El portero de un "pub" madrileño declaraba a un periódico nacional que "aquí no cumple la ley ni dios"... aunque las encuestas y las estadísticas aseguran que el consumo de tabaco ha caído un 30 por ciento.

MANANTIALES EN LA ARENA



Presentación ante el Ayuntamiento de Tres Cantos de los niños saharauis acogidos este verano.

Los vientos del desierto han traído este verano desde el Sáhara Occidental a España la voz de la cantante Mariem Hassan y a varios miles de niños de entre 5 y 12 años acogidos por familias españolas a través del programa "Vacaciones en Paz".

Todos los diarios nacionales se hicieron eco a primeros de septiembre de la pequeña aventura vivida por 255 niños y niñas saharauis acogidos durante el verano en el País Vasco al retrasarse 24 horas la salida del vuelo que debía llevarles desde Bilbao a Tindouf, último episodio, entre agotador y festivo, de la habitual estancia veraniega de unos 10.000 pequeños "hijos del desierto" en España.

El Sahara Occidental, territorio español hasta hace apenas 30 años, ocupa una superficie de 266.000 km², un poco más de la

mitad de la superficie de España, y sus principales recursos son la pesca, el petróleo y los fosfatos. Más de 200.000 de sus antiguos habitantes, de origen bereber en su mayoría y hablantes de una variante del árabe llamada "hassánía", viven en campos de refugiados en la zona de Tindouf, en Argelia.

La vida en estos campos de lo que se conoce como "hamada argelina" es de extrema dureza, debido a las altísimas temperaturas y a la aridez del terreno, donde no crecen plantas ni pueden sobrevi-

vir apenas los animales y cuyos únicos manantiales son los que brotan de los ojos luminosos y de la sonrisa perenne de niños y niñas como éstos que cada año conviven con sus "padres y madres españoles".

Fruto por ejemplo de los diez años de hermanamiento con el poblado Daira de Agüenit ha sido la estancia de Fátima y Marian, dos hermanas gemelas de ocho años, con sus familias de acogida en el municipio madrileño de Tres Cantos. En su casa de adobe en el desierto argelino, en Auserd. Fátima,

que necesita subirse a una silla para cocinar, es la encargada de preparar la comida para sus padres, Hailela y Mohamed, y sus cuatro hermanos, Ahman, Marian y los pequeños Gali y Sainoha. Marian por su parte hace la limpieza de toda la vivienda. Todos, menos la pequeña Sainoha, van a diario al colegio y por la noche su mayor diversión es ver películas indias en el video.

En España, Fátima y Marian, como Sahalej o Jidha, como Abdulah o Selma, disfrutan sobre todo con la piscina, la playa, la tele, el cine y la comida (helados, pizza, sandía, macarrones). Apenas traen más equipaje que la arena pegada a los zapatos o encerrada en los bolsillos y vuelven a sus campamentos llenos de ropa nueva, mochilas de colores, cuadernos y bolígrafos. Aquí dejan el cariño de los que conviven con ellos y la esperanza de repetir la experiencia al año siguiente.

Fátima Mohamed Nayen, una de las niñas acogidas en este programa.





El despegue del deporte español comienza en 1992 con los Juegos de Barcelona y acaba, por ahora, con Álvaro Bautista, campeón del Mundo de 125 cc.

El gran momento del deporte español

La medalla de oro que consiguió la selección de baloncesto en el reciente Mundial de Japón simboliza el extraordinario momento que vive el deporte español.

Pau y Marc Gasol, Garbajosa, Cabezas, Navarro, Felipe Reyes, Calderón, Mumbrú, Rudy Fernández, Berni Rodríguez, Jiménez y Sergio Rodríguez demostraron, en Japón, que el jugador de baloncesto español ya puede codearse con los mejores del mundo, incluidos los de la NBA. Pero alcanzar esta meta no ha sido fácil y ello no hubiera sido posible sin la planificación





Perico Delgado volvió a poner al ciclismo español en el mundo con su triunfo en el Tour de 1988.



Induráin ganó los Giros del 92 y 93 y cinco Tours entre 1991 y 1995.



Fernando Alonso celebra con su equipo el Campeonato del Mundo de Fórmula 1 en 2005.

y un trabajo en equipo, que recibió el nombre de Plan ADO, y que arrancó algunos años antes que los hoy reconocidos con el Premio Príncipe de Asturias de los Deportes levantaran la Copa de campeones del Mundo.

En efecto, nada más conocerse que la ciudad de Barcelona sería la sede de los Juegos Olímpicos de 1992, un equipo encabezado por el entonces secretario general de Deportes, Javier Gómez Navarro, elaboró un plan que iba a revolucionar el deporte español: básicamente consistía en involucrar a las empresas en el patrocinio de los deportistas y las distintas selecciones deportivas. Hasta ese momento, el deportista español había ido un poco a su aire, y las medallas y los éxitos se habían producido gracias a actuaciones individuales como las protagonizadas por Federico Martín Bahamontes, Manolo Santana, Paco Fernández Ochoa, Severiano Ballesteros, Carmen Valero o Ángel Nieto.

nar el deporte español: básicamente consistía en involucrar a las empresas en el patrocinio de los deportistas y las distintas selecciones deportivas. Hasta ese momento, el deportista español había ido un poco a su aire, y las medallas y los éxitos se habían producido gracias a actuaciones individuales como las protagonizadas por Federico Martín Bahamontes, Manolo Santana, Paco Fernández Ochoa, Severiano Ballesteros, Carmen Valero o Ángel Nieto.

Los Juegos Olímpicos de Barcelona no sólo tuvieron la virtud de cambiar la cara de una ciudad, sino que aportaron aire fresco al panorama deportivo español, que enfrascado en el fútbol había dejado de lado otras especialidades que permanecían larvadas, en un triste segundo plano, pero que afloraron a la superficie gracias a la dimensión y el brillo que significaron los Juegos de Barcelona. En las pistas del Estadio Olímpico, Fermín Cacho se encargó de arrancar del subdesarrollo deportivo al atletismo español, que hasta ese momento sólo había conseguido dos medallas (la de plata en marcha de Jordi Llopert, en Moscú; y el bronce en los 1.500 metros de José Manuel Abascal, en Los Ángeles).

El clamoroso triunfo de Cacho, en la final de los 1.500 metros, sirvió de milagrosa catapulta para que el fútbol olímpico lograse su primer gran éxito; que descubriéramos las excelencias del ciclismo en pista; la intensidad del hockey sobre hierba; la belleza de la gimnasia rítmica y la deportiva; la espectacularidad del judo; que la natación, de los brazos de López Zubero, se olvida-

ENPORTADA

MEDALLAS DE ESPAÑA EN LOS JUEGOS OLÍMPICOS



Evento	Oro	Plata	Bronce	Total
Atenas 2004	3	11	5	19
Sydney 2000	3	3	5	11
Atlanta 1996	5	6	6	17
Barcelona 1992	13	7	2	22
Seúl 1998	1	1	2	4
Los Ángeles 1984	1	2	2	5
Moscú 1980	1	3	2	6
Montreal 1976	0	2	0	2
Múnich 1972	0	0	1	1
Roma 1960	0	0	1	1
Helsinki 1952	0	1	0	1
Londres 1948	0	1	0	1
Los Ángeles 1932	0	0	1	1
Ámsterdam 1928	1	0	0	1
Amberes 1920	0	2	0	2
París 1900	1	0	0	1
Totales	29	39	27	95



José Luís González, con su medalla de plata en 1.500 m. Campeonato del Mundo en Roma 1987.



José Manuel Abascal, medalla de bronce en Los Angeles 84.

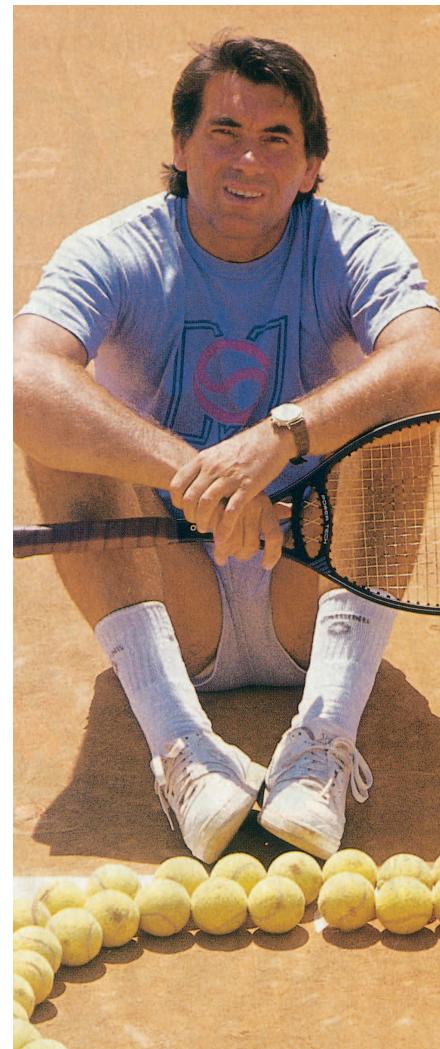
se de sus sonados fracasos internacionales; la coordinación entre Conchita Martínez y Arantxa Sánchez-Vicario, en el tenis femenino por pareja; la puntería del equipo masculino de tiro con arco; el potencial de nuestra vela, y la fogosidad del waterpolo, con Estiarte como baluarte y figura. La base había sido edificada de manera sólida. Así que, las sinergias del Plan ADO aparecieron en cuanto cesaron los himnos y los fastos que coronaron en el Olimpo a deportistas como Almudena Muñoz y Miriam Blasco (judo) o José van der Ploeg o Natalia Pereira (vela).

Con las empresas y los patrocinadores presentes en todas las especialidades deportivas, habidas y por haber, el deporte español empezó a cosechar éxitos tras éxitos en escenarios desconocidos para los más viejos del lugar que tenían que interrumpir las siestas para ver, en vivo y en directo, un suceso que, sin exageración alguna cabría clasificar como milagro. El banderín de enganche fue Induráin, tras coronarse por seis veces consecutivas campeón del Tour de Francia, hazaña que sólo había conseguido su jefe de filas, Pedro Delgado, y que ha vuelto a lograr este año, el gallego Óscar

Pereiro, tras la descalificación por dopaje del norteamericano Landis.

Pero, a pesar de los triunfos individuales de Induráin, Carlos Sáinz, Arantxa Sánchez Vicario, Conchita Martínez y Severiano Ballesteros, fue en los deportes de selección donde los españoles comenzaron a arrancar pedazos de gloria de donde antes sólo existía llantos y crujir de dientes. En efecto, el triunfo de las chicas del hockey hierba en Barcelona-92 significó un salto hacia delante, y de ser menos que nada,

España pasó en pocos años a ser una potencia masculina, que se alzó con el título europeo en 2005 y con-



A la izquierda, Nadal con su característico gesto. Arriba Manolo Santana, el único español que ha ganado Wimbledon.

siguió la medalla de bronce mundial unos días después que los chicos del básquet hicieran historia en Japón. Pero para no dejar solos en la hierba a los campeones de Europa de hockey sobre hierba, la selección sobre patines dejó sentado, con el título mundial logrado en California, en 2005, que seguimos siendo un referente universal en un deporte que es casi una religión familiar en Cataluña.

Gracias al impulso de la Liga ASOBAL, España se alzó con el liderazgo del balonmano europeo. El F.C. Barcelona se erigió en dominador absoluto de ese deporte entre

los clubes de Europa, pero al club catalán se sumaron pronto cuadros como el Ciudad Real, Pórtland y el Valladolid, al tiempo que la selección se alzaba con el título mundial, en Túnez, arrollando en la final a Croacia, con un potente equipo en el que destacaron Mateo Garralda, Juanín García, Iker Romero y los hermanos Entrerríos.

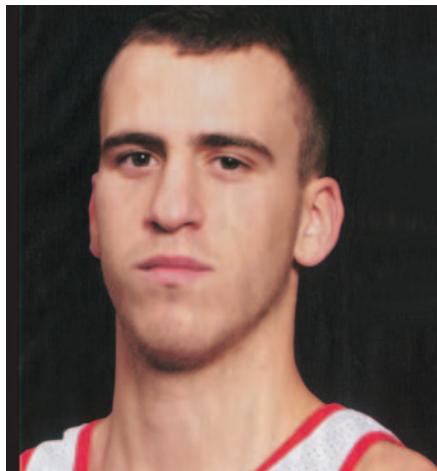
Ahora, con el respaldo del plan ADO, España aprendía a compaginar el éxito individual de deportistas como Gervasio Deferr, Elena Gómez, Paquillo Fernández, Jesús España o Marta Domínguez con el colectivo. Y, a los éxitos del tenis fe-

menino, se sumaban los de una *Armada made in Spain* masculina que, además arrasaba en lo individual, como bien patente quedaba con los triunfos de Nadal en Roland Garros, tomando el testigo de otros españoles como Sergi Bruguera y Juan Carlos Ferrero.

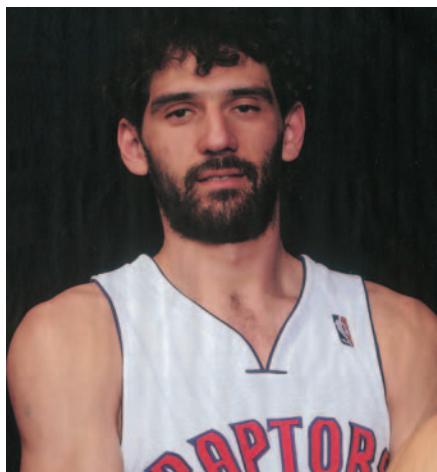
Con la *Armada* por bandera, España se ha hecho en dos ocasiones con la ensaladera de plata que premia a los campeones de la Copa Davis.

La onda expansiva del deporte español ha alcanzado tal magnitud, que en automovilismo se puede permitir el lujo de despedir a Carlos

ENPORTADA

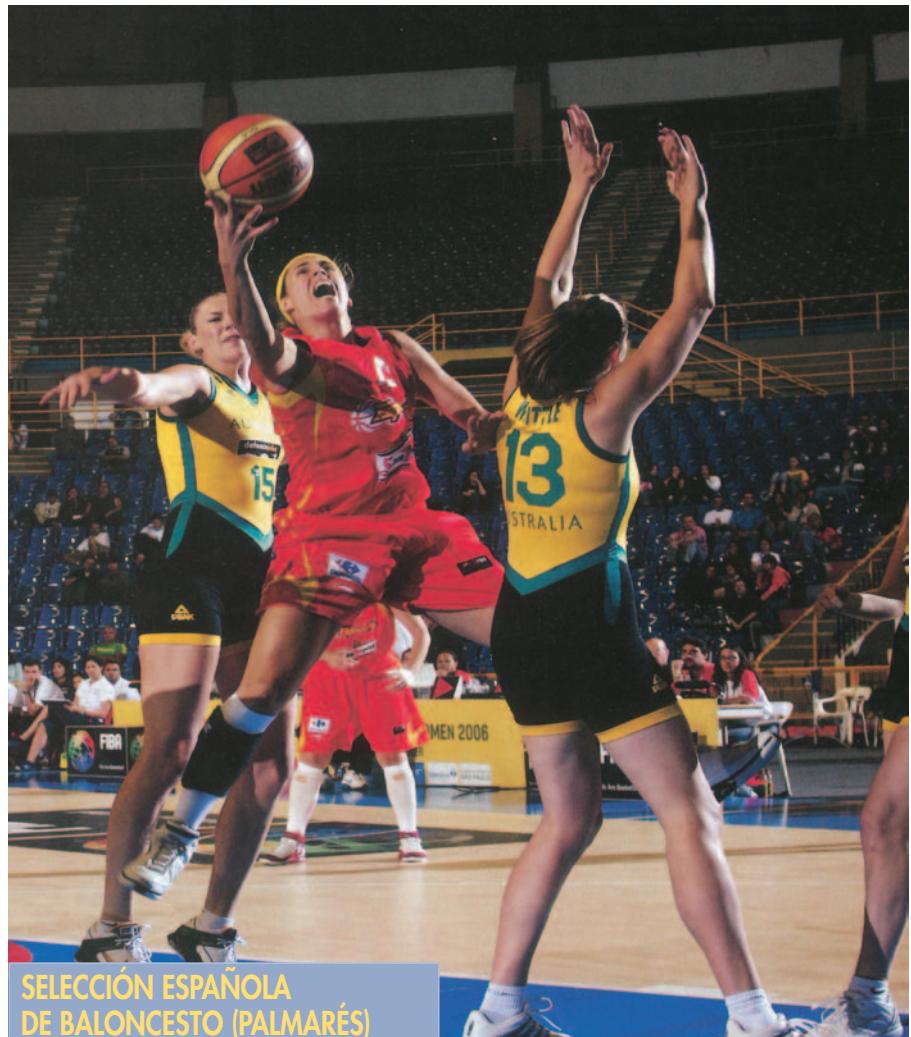


Sergio Rodríguez, nuevo jugador NBA con los Phoenix Suns.



Jorge Garbajosa se reunirá con José Manuel Calderón en los Toronto Raptors.

Sainz en los rallyes y, a continuación, mantener la pasión por el mundo del motor con Fernando Alonso, vigente campeón del mundo de Fórmula-1. Pero la gloria no se para sólo en los pilotos de rallyes o de la F-1, ya que, sobre dos ruedas, un joven de Talavera de la Reina, Álvaro Bautista, acaba de proclamarse campeón del mundo de los 125 cc, adelantándose a lo que pudieran conseguir Jorge Lorenzo, en los 250 cc, y Dani Pedrosa, en su primer año en las motos GP. Son, sin duda alguna, los herederos de las hazañas del gran Ángel Nieto, el mítico piloto madrileño que tras ganar 12 más 1 Campeonatos del Mundo, dejó expediente el camino para otros pilotos como Ricardo Tormo, Aspar, Sito



SELECCIÓN ESPAÑOLA DE BALONCESTO (PALMARÉS)

CAMPEONATOS DEL MUNDO

Sección Masculina

1 Medalla de Oro: 2006

JUEGOS OLÍMPICOS

Sección Masculina

1 Medalla de Plata en Los Ángeles: 1984

PREOLÍMPICO EUROPEO DE BALONCESTO

Sección Masculina

1 Medalla de Plata: 1984

3 Medallas de Bronce: 1972, 1980 y 1988

EUROBASKET

Sección Masculina

5 Medallas de Plata: 1935, 1973, 1983, 1999 y 2003

2 Medallas de Bronce: 1991 y 2001

Sección Femenina

1 Medalla de Oro: 1993

3 Medallas de Bronce: 2001, 2003 y 2005

JUEGOS MEDITERRÁNEOS

Sección Masculina

1 Medalla de Oro: 1995

1 Medalla de Plata: 1987

1 Medalla de Bronce: 2005

Sección Femenina

1 Medalla de Bronce: 2005

Amaya Valdemoro, alero del Samara ruso, es la líder de la selección española.

Pons, Alex Crivillé, Champi Herreros y Emilio Alzamora.

Cierto es que la selección española de fútbol sigue sin levantar cabeza, pero también es verdad que el futbolista español triunfa fuera de nuestras fronteras. Es el caso de Cesc Fábregas (Arsenal), el guardameta Reina, Luis García y el donostiarra Xabi Alonso, campeones de Europa con el Liverpool, que, por más señas, dirige el entrenador español Rafa Benítez. Triunfan en todos los órdenes entrenadores, jugadores y los clubes, porque no hay que olvidar que los actuales campeones de la Champions y la Copa de la UEFA, son el Barcelona y el Sevilla, equipo que, para celebrar el centenario de su fundación, se permitió el lujo de



Xabi Alonso vuela entre dos norirlandeses en el último partido de la selección española.

sumar dos títulos de nivel europeo, como son el ya señalado de campeón de la UEFA y la Supercopa que conquistó frente al Barça, este verano en Mónaco.

Y no hay que olvidar que España, de la mano de Javier Lozano, es la vigente campeona del mundo de fútbol sala, título que consiguió arrebatiéndole la hegemonía a todo una potencia como Brasil.

El triunfo de las selecciones españolas halla su máxima expresión en la generación nacida en los años 80, de la mano de esos chavales que vinieron al mundo doce años antes del plan ADO, y que comenzaron a mamar el deporte de la canasta a través de los encuentros de la poderosa NBA.

Nacieron para triunfar, y eso es lo que hizo Pau Gasol que, tras conquistar todos los títulos habidos y por haber con el Barça, emprendió el camino hacia una liga mucho más competitiva, como en su día hizo Fernando Martín, aunque a diferencia de éste, dejó sentado desde el primer momento que él no había ido a la NBA para ser uno más, y en un par de temporadas se ha coronado como la figura del Memphis. Gasol encendió la mecha para que luego le siguieran, después, Raúl López, y Calderón, y ahora Jorge Garbajosa y Sergio Rodríguez. La fórmula para desprenderse de los complejos que siempre habían rodeado al deportista español empezó a gestarse en esa década, de modo que cuando Pau

Gasol, Navarro, Felipe Reyes y Cabezas empezaron a jugar al baloncesto en serio, sabían perfectamente que la medida de sus posibilidades no tenía límite y que el secreto de los éxitos residía sobre todo en la cabeza, en la mentalidad, porque facultades les sobraban.

Y, con ese espíritu ganador, desenfadado y jugón, asaltaron el título europeo junior en 1998, y para demostrar que aquello no había sido un éxito pasajero, al año siguiente se alzaron con el título mundial de la categoría, en Portugal, batiendo en la final, ni más ni menos que a la selección de los Estados Unidos. Los juniors, con Gasol ejerciendo ya de jefe natural, vengaban así la derrota que sufrieron sus mayores en la final de los Juegos Olímpicos de Los Ángeles, cuando la selección USA, con Michael Jordan en plan figura, barrió a la España de los Corbalán, Epi, Iturriaga, Arcega, Beirán, De la Cruz, Andrés Jiménez, Margall, Romay y Solozábal.

Pero, aún quedaba una cuenta pendiente para la generación del 80: demostrar que los complejos de inferioridad, que siempre habían lastrado a la selección absoluta, eran agua pasada y que hora de demostrar al mundo entero, que el deporte español había ingresado definitivamente en una corriente ganadora imparable.

Y, de eso se ocupó un entrenador, Pepu Hernández, viejo conocido de la *Demencia* madrileña, que, tras su brillante etapa en el Estudiantes, echó mano de una fórmula que, a la postre, se reveló demoledora: convertir una selección en un equipo, un grupo de amigos dispuestos a pasárselo bien en cada partido, pero sin renunciar jamás al objetivo final, el triunfo. Y, bajo esa premisa se presentaron en Japón cuatro sobrevivientes del Mundial Junior, Gasol, Navarro, Reyes y Cabezas, a los que se unieron Rudy Fernández, Calderón, Berni Rodríguez, Garbajosa, Mumbrú, Marc Gasol, Sergio Rodríguez y Carlitos Jiménez.

La medalla de oro estaba asegurada, desde la primera canasta.

F.S.



“El niño de la prisión”, una historia contra el olvido

Cuando tenía 17 años fue encerrado en la cárcel del Monasterio de Uclés y después en Ocaña. Andrés Iniesta López logró incluso sobrevivir a los trabajos forzados a los que le sometieron en el Valle de los Caídos, máximo símbolo del franquismo. Un libro cuenta toda su dramática historia.

Andrés Iniesta ha publicado a sus 84 años el libro *“El niño de la prisión”* para superar un pasado doloroso, la dramática experiencia que supuso perder a varios familiares cuando los franquistas desencadenaron una brutal represión; y pasar varios años de su vida en la cárcel, como preso político, logrando sobrevivir. Su libro ha sido todo un éxito: no para de recibir visitas en la residencia en la que vive

y atiende telefónicamente a periodistas y a toda persona interesada en su historia.

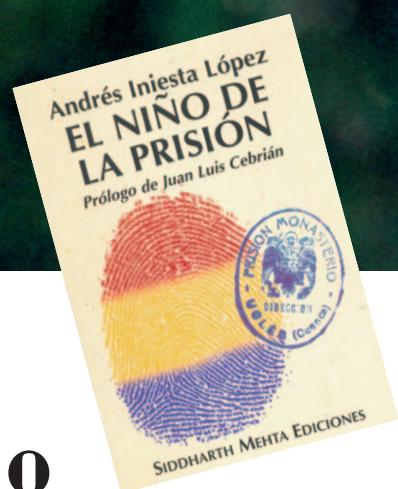
—¿Qué sintió al ver publicado su libro a sus 84 años?

—La alegría más grande de mi vida, porque estaba deseando que viera la luz del día una historia como ésta, que jamás se había contado. Comencé a escribir mis memorias en 1982, después de las elecciones que dieron el triunfo a Felipe González, pero los principales impulsores de que se convirtieran en libro son el periodista fran-

cés Guilles Passer, que llevaba detrás de mí veinte años para convencerme de publicarlas, y mi nieto Fernando.

—En el prólogo dice que no lo escribió para usted, sino para su familia y los jóvenes. ¿Por qué?

—Mi intención era que las generaciones posteriores supieran lo que pasó, lo que pasamos muchos, después de la guerra en España; en particular, lo que sufrió yo, que con 17 años fui detenido junto a mi padre y pasé 19 represaliado, primero en la prisión Monasterio de Uclés (Cuenca) y en la



de Ocaña (Toledo), después en Cuelgamuros (Madrid) y en un batallón de trabajadores penados en África. En 1947 me licenciaron y me vine a vivir a Madrid, donde me casé con Eulalia Martínez. Me dieron la libertad definitiva en 1958. Yo, que no tuve juventud, quiero que los jóvenes conozcan mi historia, que, por lo que veo, no sólo interesa a *"cuatro"*.

—Por lo que se deduce de su libro, tiene usted una memoria prodigiosa. Se acuerda de los nombres, apellidos y de los pueblos de muchos de sus compañeros de prisión.

—Conservo en la memoria todos los datos que he recogido en mi libro desde que los recabé de dos guardias de la prisión que me decían los nombres de los que eran fusilados cada día. Gracias a éstos, que estaban a nuestro favor y nos pasaban la prensa diaria, nos enterábamos también del desarrollo de la Segunda Guerra Mundial. Cuando se cerró la prisión de Uclés, estos guardias fueron trasladados a la del Puerto de Santa María (Cádiz) y después expulsados del cuerpo de prisiones por su posición favorable a los presos. Ellos me pasaban la lista de los que habían sido ejecutados, que fui memorizando hasta aprendérmela totalmente.

—Supongo que además es difícil olvidar una experiencia como la suya.

—Hay cosas que no se me van de la cabeza, como la ejecución de mi padre en Ocaña por el sólo hecho de ser alcalde de Uclés en 1936. No me dejaron acompañarle las horas previas a su muerte, a pesar de que era normal que el reo pasara esa noche junto a otros familiares presos. El capellán de la cárcel, al que reconocí años después en el andén del metro, me confesó que no lo había permitido para evitarme sufrimientos. Yo, por supuesto, le recriminé su ignomelia por impedir el último abrazo entre un padre y su hijo.

—Cuenta en el libro que llegó a aconsejar a su padre que se suicidara antes de que lo ejecutaran.

—Me daba mucha pena verlo en la

cárcel, estaba en muy malas condiciones y yo sabía que le iban a fusilar. Por eso se lo pedí, pero él no me hizo caso; todavía tenía esperanzas de que no le mataran porque *"no había hecho nada"*. Le dije que les bastaba que hubiera sido alcalde republicano de Uclés y, desgraciadamente, no me equivoqué. Sin embargo, no se conformaron sólo con eso y en su última noche le pegaron una paliza de muerte. Los que se la die-



D. Andrés Iniesta disfruta con alegría sus últimos días en la residencia madrileña donde vive actualmente.

ron, un funcionario de prisiones y un paisano nuestro, se encargaron de que se supiera en el pueblo con todo detalle. Incluso, se comieron dos cordeles para celebrarlo.

—Perder a los padres así, siendo tan joven, debe ser terrible, ¿no?

—Ese recuerdo no se me va nunca de la cabeza. A mi madre, que murió el día que empezaba la Segunda Guerra Mundial, el 1 de septiembre de 1939, no pude verla desde que me detuvieron unos legionarios a doscientos metros de mi casa. No me dejaron despedirme de ella y no la volvería a ver. Dijeron que ya iría a visitar a su hijo cuando estuviera en una fosa en el cementerio. Sin embargo, aunque la quería mucho, me acuerdo más de mi padre, de la muerte tan indigna que le dieron y que no

merecía. Además, perdí a una hermana que falleció de tuberculosis con 18 años debido a las penurias pasadas.

—Parece que las calamidades que pasó en la cárcel le han hecho a usted más resistente.

—En la prisión Monasterio de Uclés había que sobrevivir como fuera. Así me las compuse para superar el hambre que allí se pasaba recurriendo a los desperdicios de la enfermería que diariamente se depositaban en un cajón al que llamaba *"alacena"*. En él había mondaduras de patatas, de nabos, de zanahorias, cortezas de naranja, mezclados con gasas ensangrentadas y purulentas, pero que eran alimento suficiente en esas circunstancias. Gracias a eso pude contarlo.

—La maldad, ¿existe?

—La maldad de aquella época no existe ya. Estoy seguro de que aquello no podría repetirse, pues es la vergüenza más grande que se ha producido en la historia.

—¿Piensa que se ha hecho justicia?

—No, ninguna. El hecho de que mi padre permanezca aún en la fosa cuarta de Ocaña lo demuestra. También, que en algunos lugares se sigan oponiendo a que se recupere la memoria de nuestros muertos. Muchos piensan todavía como el obispo de Cuenca que hace veinte años, cuando nos dirigimos a él para que nos diera permiso para poner una placa en recuerdo de los enterrados en la fosa de Uclés, nos dijo que *"los perros no necesitan de tanto recuerdo"*. Algunos creen que nuestra demanda pretende reabrir viejas heridas, pero no quieren ver que siguen abiertas mientras los muertos no descansen en sus pueblos, al lado de sus familiares.

El Congreso de los Diputados ha declarado 2006 Año de la Memoria Histórica, en homenaje a quienes fueron víctimas de la Guerra Civil y del franquismo. El relato de Andrés Iniesta cobra especial trascendencia como ejemplo de lo necesario que es recordar nuestro pasado para hacer justicia a las víctimas de la represión franquista.

José C. Fernández
Fotos: Jesús Navarro

CALENDARIO DEL CURSO ESCOLAR Y ACADÉMICO

En este número, coincidiendo con el comienzo del calendario escolar y académico, iniciamos nuestra nueva sección respondiendo a varios lectores(as) que se han interesado por la condiciones de vida en España de los estudiantes. Aportamos algunos datos para quienes, procediendo del exterior, se plantean estudiar en España.

En España, el año académico se divide en tres trimestres de clases separados por períodos de vacaciones, si bien a efectos universitarios se suelen utilizar los cuatrimestres: el primero *de octubre a febrero* y el segundo, *de febrero a junio*. Las clases comienzan a finales de septiembre o principios de octubre para licenciaturas, diplomaturas o ingenierías, y pueden iniciarse incluso más tarde para los estudios de postgrado o mucho más temprano (primera decena de septiembre) para la educación general.

Independientemente de los días feriados en cada comunidad autónoma, las primeras vacaciones corresponden a la *Navidad* (*desde el 22 de diciembre hasta el 8 de enero*). Las vacaciones de *Semana Santa* suelen durar, como su nombre indica, una semana, y las de *verano*, que comienzan en junio, casi tres meses (excepto para los que tienen que repetir exámenes en septiembre). Existen también los llamados *“puentes”*, que se producen cuando coinciden festividades locales en viernes o lunes.

GUÍA

El Diccionario de la Real Academia llama guía a “aquello que dirige o encamina”, y, de forma más precisa, a la “lista impresa de datos o noticias referentes a determinada materia”. Esta nueva sección pretende aclarar cuestiones que estimamos de interés general para nuestros lectores, así como dar respuesta a las consultas que ellos mismos nos formulan, siempre en tono práctico y divulgativo y sin pretensión de abordar las cuestiones con una profundidad incompatible con el carácter de la revista.



COSTE MEDIO DE VIDA PARA UN ESTUDIANTE

El coste de vida varía mucho. Ciudades como Barcelona, Madrid... son más caras. Esta relación es, pues, orientativa:

Alojamiento: Habitación compartida (mes): de 90 a 240 €. Colegios mayores: de 300 a 660 €.

Transporte público: Bonos desde 30 € mensuales.

Billete suelto metro: entre 1 y 1.30 €.

Entrada cine: sobre los 6 €.

Refresco: 2 € en una cafetería.

Periódico: 1 €, los domingos suele ser más caro.

Concierto: sobre 30 €.

Gasolina: 1 € el litro.

Cena en un buen restaurante: entre 15 y 50 €.

Nota: un dólar = 1,2735 €.

Respecto a los *turnos de clase*, suele haber dos: el de mañana, que comienza a las ocho y termina a las dos, y el de la tarde, desde las cuatro a las nueve de la noche. No obstante, los turnos tienen variaciones en las distintas universidades, dependiendo, por ejemplo, de la elección de una asignatura que corresponde a un profesor en particular.

En la mayoría de los casos el alumno tendrá que tomar apuntes, y se suele pedir que los complementen con bibliografía, si bien a algunos profesores les es suficiente con los apuntes. Hay que tener en cuenta que el sistema español tiende a basarse en clases magistrales.

Si se aprueban los exámenes parciales, no tendrán que volver a estudiar, pero si se suspende queda una segunda oportunidad con el examen oficial de junio o -comprometiendo las vacaciones- el de septiembre. En algunos casos se hacen exámenes orales, aunque lo más habitual son los escritos. La evaluación continua, basada en trabajos realizados durante el curso, no es muy común en España.

Más información: <http://internacional.universia.net/espanya/tips/esp/htm>

DIRECCIÓN GENERAL DE EMIGRACIÓN. AYUDAS 2006

TIPO DE AYUDA		BENEFICIARIOS		PLAZO DE SOLICITUD
AYUDAS ASISTENCIALES PARA RESIDENTES FUERA DE ESPAÑA				
ASISTENCIALES	1	Para emigrantes incapacitados permanentes para el trabajo	Españoles residentes en Iberoamérica y Marruecos	Todo el año
	2	Ayudas extraordinarias para emigrantes	Españoles en el exterior y familiares a su cargo	Todo el año
	3	Cobertura sanitaria a emigrantes en el exterior (en países con convenio)	Emigrantes beneficiarios de pensión asistencial o de las ayudas del prog. 1	Todo el año
AYUDAS Y SUBVENCIONES PARA EMIGRANTES Y RETORNADOS				
EXTRAORDINARIAS	1	Necesidades extraordinarias de los retornados	Emigrantes retornados	Hasta 31 octubre
	2	Integración laboral de los retornados	Emigrantes retornados, desempleados y demandantes de empleo	Hasta 31 octubre
INTEGRACIÓN LABORAL	3	Información socio-laboral y orientación para emigrantes y retornados	Entidades e Instituciones	Hasta 29 mayo
	4	Formación para el empleo de emigrantes y retornados	Entidades que realicen actividades de formación	Hasta 29 mayo
	5	Obtención de empleo y perfeccionamiento y experiencia laboral en EEE y Suiza	CC.AA., Ayuntamientos, instituciones y agentes sociales	Hasta 15 junio
	6	Promoción educativa en el exterior	Residentes en el exterior, cónyuges, hijos y huérfanos de emigrantes	Hasta 13 junio
	7	Becas "Reina Sofía" para estudios universitarios y de postgrado en España		Hasta 13 junio
PROMOCIÓN EDUCATIVA	8	Viajes culturales Colonias Albergues y campamentos	Descendientes hasta 2º grado de residentes en el exterior	Hasta 13 junio Hasta 13 mayo/ 13 octubre Hasta 13 julio
	9	Actividades asistenciales y culturales para emigrantes	Federaciones, Asociaciones y Centros de Emigrantes	Hasta 14 junio
	10	Publicaciones periódicas destinadas a emigrantes	Federaciones, Asociaciones y Centros e Instituciones	Pendiente de publicación
INSTITUCIONES Y ASOCIACIONES	11	Adquisición de equipos y mejora de instalaciones	Federaciones, Asociaciones y Centros de Emigrantes	Hasta 4 julio
	12	Viajes a España de emigrantes mayores	Emigrantes mayores de 65 años	Hasta 15 septiembre
	13	Integración social de emigrantes y retornados mayores	Centros sociales, Centros de día y Residencias de mayores e instituciones	Hasta 30 septiembre
PROYECTOS	14	Desarrollo de proyectos concretos en el ámbito migratorio	Personas físicas y entidades con fines asistenciales, sociales, educativos...	Hasta 29 mayo
INFORMACIÓN Y PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES: Consejerías de Trabajo y Asuntos Sociales, Secciones Laborales de las Oficinas Consulares, Embajadas, Dirección General de Emigración y dependencias provinciales.				



Imagen de "Un Franco, 14 pesetas"
(2006) de Carlos Iglesias.

Emigrantes en el cine

El Festival Internacional de Cine de San Sebastián ha programado en la edición de este año —la quincuagésimocuarta— una retrospectiva titulada “Emigrantes” en la que se hace inventario de las relaciones del cine con las migraciones.

La apuesta del Festival de San Sebastián con la emigración, un tema de extraordinaria actualidad, ha ido más allá de la programación de este ciclo retrospectivo puesto que la película inaugural, la británica “Ghosts” (Fantasmas) desarrolla el terrible viaje hacia el infierno laboral y social de los inmigrantes chinos a Inglaterra. El cine, cronista de su momento, ha reflejado en imágenes el deseo de tantos ciudadanos por mejorar su situación cambiando de horizontes en busca de oportunidades mejores, y nos ha hablado de las circunstancias que rodean sus respectivas aventuras.

Por tan enriquecedora cuestión se han interesado directores de la talla de Bertolucci, Fassbinder, Malle, Visconti, Kazan, Skolimovski, Paskaljevic, Michael Winterbottom o Jan Troell, junto a autores menos conocidos pero igualmente apasionantes. También el cine español se ha acercado a la migración en numerosas ocasiones, dos de ellas con el respaldo de la Concha de Oro: *Las cartas de Alou*, de Montxo Armendáriz, y *Buana*, de Imanol Uribe.

“En el ciclo “Emigrantes” hemos reunido —dice Diego Galán, responsable de la retrospectiva— una treintena de películas de distintos países, de muy diversos géneros y estilos, en la que se entremezclan comedias con dramas sociales, fil-

mes clásicos con otros de nuevo cuño, muchos de ellos olvidados o desconocidos. Una selección de películas que dan muestra del brío cinematográfico de sus autores y de una realidad circundante.”

Se exhibieron siete largometrajes y dos cortos españoles, alguno de aquellos con el valor de pioneros en el tema de la emigración, alguna curiosidad extranjera con poca fortuna en el circuito habitual —este no suele ser un cine muy comercial— junto con algunas joyas extranjeras de las que hace mucho tiempo que no hemos visto, como la espléndida “Alambrista!” de Robert M. Young sobre los temporeros chicanos en Estados Unidos. Hemos podido ver “Asediada” (“Besieged”), un film de Bernardo



"Las cartas de Alou", primera película española que trata la inmigración.

Bertolucci que pasó como una exhalación por las pantallas española en 1998, que cuenta la relación entre un pianista inglés y una joven africana que convive con un él, a cambio de hacer las labores domésticas, mientras su marido está preso en África.

Una de las películas míticas y pioneras del cine español es "La aldea maldita", de la que existe una versión muda y otra hablada, ambas dirigidas por Florián Rey en 1930 y 1942 respectivamente. Aquí ya aparece el tema de la emigración a la ciudad y el abandono del campo. Enrique Martínez- Salanova, en su excelente trabajo "Cine y migraciones en España" en www.uhu.es lo expresa a la perfección "La Castilla más dura se refleja con sus dramas campesinos y su necesidad de salir a trabajar en otros lugares. Hay que salir del campo por necesidad, de un campo maldito, yermo, en el que no se puede vivir. Sin embargo, el cine presenta igualmente lo negativo de la gran ciudad, y sus vicios, así como la necesidad de volver al lugar de origen en el que está la seguridad, la armonía familiar y el honor."

Otra película española clásica en este tema es "Surcos" (1951) la mejor obra de José Antonio Nieves Conde, recientemente fallecido. Abunda en el tema de la emigración a la ciudad en un tono lo bastante duro y agrio como para que en su estreno hubiera división de opiniones entre los bienpensantes del régimen. "Surcos", pese a ser su director falangista, tuvo serios proble-



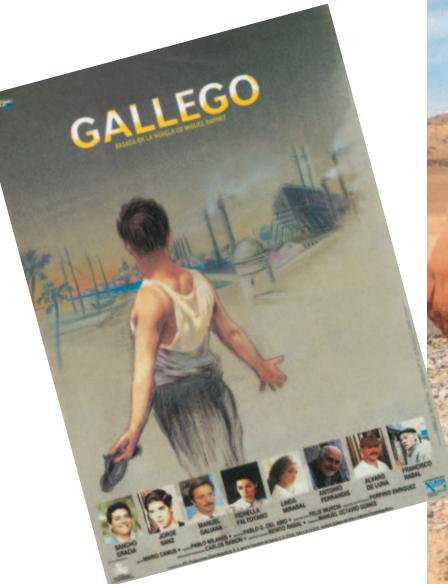
"Surcos" de José Antonio Nieves Conde, de 1951 trata de la emigración del campo a la ciudad.

RETROSPECTIVA EMIGRANTES

- ALAMBRISTA! (THE ILLEGAL), (Alambrista!), Robert M. Young (EE.UU., 1977)
- ALAMO BAY [Alamo Bay (La bahía del odio)], Louis Malle (EE.UU., 1985)
- AMERICA, AMERICA, Elia Kazan, (EE.UU., 1963)
- ANGST ESSEN SEELE AUF (Todos nos llamamos Ali), R.W. Fassbinder (Alemania, 1974)
- BESIEGED (Asediada), Bernardo Bertolucci (GB – Italia, 1998)
- BWANA, Imanol Uribe (España, 1996)
- COMBINATION PLATTER, Tony Chan (EE.UU., 1993)
- FLORES DE OTRO MUNDO, Icíar Bollaín (España, 1999)
- FRONTIÈRES (Fronteras), Mostefa Djadjam (Francia – Argelia, 2001)
- GAIJIN, OS CAMINHOS DA LIBERDADE (Gaijin, caminos de libertad), Tizuka Yamasaki (Brasil, 1980)
- GO, Isao Yukisada (Japón, 2001)
- HESTER STREET, Joan Micklin Silver (EE.UU., 1975)
- IN THIS WORLD, Michael Winterbottom (GB, 2002)
- JOE HILL, Bo Widerberg (Suecia – EE.UU., 1971)
- L'HORIZON PERDU, Laila Marrakchi (Marruecos – Francia, 2000) CORTO
- LA LÍNEA DEL ESTRECHO, Javier Gil (España, 1997) CORTO
- LA PIEL QUEMADA, José María Forn (España, 1967)
- LA PROMESSE (La promesa), Luc y Jean-Pierre Dardenne, (Bélgica – Francia – Luxemburgo, 1996)
- LAS CARTAS DE ALOU, Montxo Armendáriz (España, 1990)
- LES OISEAUX DU CIEL, Eliane de Latour (Francia – GB, 2005)
- MOONLIGHTING (Trabajo clandestino), Jerzy Skolimowski (GB – Alemania, 1982)
- NYBYGGARNA (La nueva tierra), Jan Troell (Suecia, 1972)
- PASE NEGRO, Patxi Barco (España, 1998) CORTO
- PELLE EROBREREN (Pelle el conquistador), Bille August (Suecia – Dinamarca, 1987)
- RÍO ABAJO / ON THE LINE, José Luis Borau (España – EE.UU., 1984)
- ROCCO E I SUOI FRATELLI (Rocco y sus hermanos), Luchino Visconti (Italia – Francia, 1960)
- SAÏD, Lorenzo Soler (España, 1999)
- SOMEONE ELSE'S AMERICA (La otra América), Goran Paskaljevic (Yugoslavia – Francia – GB – Alemania – Grecia, 1995)
- UN FRANCO, 14 PESETAS, Carlos Iglesias (España, 2006)
- UTVANDRARNA (Los emigrantes), Jan Troell (Suecia, 1971)
- VA, VIS ET DEVIENS (Vete y vive), Radu Mihaileanu (Francia – Bélgica – Israel – Italia, 2005)
- VIVRE AU PARADIS (Vivir en el paraíso), Bourlem Guerdjou (Francia – Argelia – Bélgica – Noruega, 1998)



EMIGRACIÓN



Cartel de "Gallego" y fotograma de "In this World" de Michael Winterbottom.



mas con la censura y hubo que hacer algunos cambios. La cinta concursó en Cannes pero sin posibilidades. El mismo José Antonio Nieves Conde estaba un poco desencantado, no de la película sino de las consecuencia que trajo; se lo contaba a Francisco Llinás *"Ingenuo de mí, soñé que "Surcos" podía contribuir a las posibilidades de abrir nuevos rumbos al cine español. Pero no fue así. El cine español siguió enclaustrado en lo folklórico y en la comedietita blanca"*

"La piel quemada" (1967) de Josep Maria Forn es otra película señera que aborda el problema de la emigración interna entre regiones con distinto nivel de desarrollo. En un pueblecito de la

Costa Brava, un albañil empieza su jornada de trabajo. Al mismo tiempo, en un pueblo de Andalucía, su mujer y sus dos hijos inician el viaje para reunirse con él. Tras unos meses en solitario, el hombre ha logrado alquilar un lugar para vivir.

Los años setenta trajeron otros enfoques –de comedia o de tibia denuncia- es el caso de *"Vente a Alemania, Pepe"* (1971) de Pedro Lazaga con una historia entre maniquea y paternalista. En una secuencia de esta película aparece Alfredo Landa leyendo *"Carta de España"*. Algo más comprometida con la realidad es *"Españolas en París"* (1970) de Roberto Bodegas, que cuenta una historia de varias

chicas españolas que trabajan como sirvientas en la capital francesa.

A finales de los ochenta otras dos películas españolas echan un vistazo a la emigración española a América. Son *"Gallego"* de Manuel Octavio Gómez y *"Guarapo"* de Teodoro y Santiago Ríos, ambas de 1987. La primera es una producción hispano cubana, en la que participó la Televisión de Galicia y que fue la última película de Manuel Octavio Gómez, un experimentado director cubano, proveniente del documental. Narra las aventuras de un emigrante gallego en Cuba, con ilusiones de volver como indiano rico. Esté interpretada por Sancho Gracia y Jorge Sanz. Tuvo una muy discreta carrera comercial. *"Guarapo"* se ambienta en la emigración clandestina de Canarias a América en los años cuarenta, estuvo nominada a la mejor dirección novel en los Goya de 1990 y tuvo también poca vida comercial.

Las cosas empezaron a cambiar cuando uno de los grandes directores españoles, Montxo Armendáriz, entrega *"Las Cartas de Alou"* (1990). Pero ya la temática ha dado la vuelta, se habla de los inmigrantes que llegan a España, como es el caso del senegalés Alou y su desencantado periplo por España de trabajo miserable en trabajo miserable. La película tiene el honor de ser la primera que nos muestra a los inmigrantes que ya empezaban a menudear en España. Tuvo una buena carrera comercial y ganó dos premios Goya



"Vivre au paradis" o la inmigración magrebí en Bélgica.

(mejor guión original y mejor fotografía) estando nominada a ocho. Ganó en San Sebastián la Concha de Oro a la mejor película y la de plata a la mejor interpretación para Mulie Jarju que encarnaba a Alou. Curiosamente es una película muy utilizada en los



Institutos de secundaria para ilustrar el tema de la inmigración.

La inmigración en España ha aparecido con cierta frecuencia en las producciones cinematográficas españolas, a la vez que el fenómeno se hacía más y más visible en nuestra sociedad. Algunos ejemplos son "Bwana" (1995) de Imanol

Uribe, que agrega una reflexión sobre el racismo y xenofobia. "Said, Said" (1998) de Llorenç Soler, que narra la a menudo perra vida de los magrebíes en España. Otro de los grandes directores españoles, Manuel Gutiérrez Aragón, entregó en 1999 "Cosas que dejé en La Habana" en la que tres jóvenes cubanas se buscan la vida en Madrid. Primera aparición notoria del subtema de la mujer en la emigración que casi coincide temporalmente con la pelícu-

la que mejor y más acertadamente ha tratado a la mujer emigrante-inmigrante. Se trata de "Flores de otro mundo" (1999), hermosa y desolada fábula de tres mujeres con ideas y propósitos distintos en un pequeño pueblo castellano entre el machismo, la ternura, la soledad y la esperanza. Firmó esta película Iciar Bollaín, quizás nuestra más sobresaliente directora de cine, que ha recogido premios por todo el mundo por esta película incluido el de la Crítica en Cannes en el año 2000.

Cuando la emigración española a Europa ya parecía un episodio más en la historia de nuestro país, un actor español, Carlos Iglesias, famoso y querido del público por sus papeles en cine y televisión, se lanza a la dirección y su primera obra es "Un Franco, catorce pesetas" en la que, apoyado en su propia experiencia como hijo de emigrantes en la Suiza de los años sesenta, ofrece una historia con lectura actual, cuando ahora somos nosotros quienes acogemos a emigrantes. Quizás para aprender de lo que otros hicieron mal.

Carlos Piera

CARTADESPAÑA

La forma de pago de las suscripciones a la revista es la transferencia bancaria a la cuenta corriente cuyo titular es la Subdirección General de Publicaciones del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales: IBAN ES29 0182 0936 0502 0001 3176 BIC - BBVAESMMXXX

Se mantiene la modalidad de giro postal y giro internacional para España y Europa que se deben dirigir a:
ADMINISTRACIÓN DE CARTA DE ESPAÑA
C/ José Abascal, 39
28003 Madrid

La suscripción anual es de 12 euros o 20 dólares USA, o su valor en moneda nacional de cada país en relación al euro.

C/ José Abascal, 39
Tf. 00 34 1 363 16 54 - 00 34 1 363 16 55
e-mail: cartaespus@mtas.es

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre y apellidos
Domicilio
Localidad
Provincia-Estado o Departamento
País
Fecha
Forma de envío
Transferencia o giro postal
Firma

(También acudiendo directamente a nuestros Delegados de cada país)

DELEGADOS

ARGENTINA: Marcial Sánchez González. Primera Junta, 2669 P.A. BUENOS AIRES, CP.1406. Tf. 4611.0502

AUSTRALIA: Fernando Recuero. B/67-69 Harris St; Fairfiel 2165 N.S.W. Tf. 02 97 264 551

BRASIL: Juan Bernabéu Céspedes. Av. 7 de Setembro, nº 1448 Centro CEP 69005. 141 MANAUS-AM. (Brasil)

Celestino Gómez Dacal. Consejería de Trabajo y Asuntos Sociales. Avda. Paulista, 453 - 7º. 04001-080 Sao Paulo. Tf. 285 6854

ESTADOS UNIDOS: Ángel Vázquez-Boedo. 3713 So.Sea Cliff. Santa Ana, Ca.92704-7133. Tf. (714) 557-3985

MÉXICO: Roberto Herrera Carasson. Galeana, 118 Depto. A-101. Col. Santa Ursula, XTLAS.TLALPAN, CP 14420. Tf. 5655-2068



Águeda González del Coto: «Yo no quería ser emigrante, pero me enamoré»

Con setenta y siete años y más de cincuenta de vida emigrante en Santo Domingo, la madrileña Águeda González del Coto se siente asturiana de corazón y no puede evitar las lágrimas al escuchar una gaita.

Ella fue la participante más veterana del III Congreso Mundial de Asturianía celebrado el pasado mes de agosto en Gijón. Sin embargo, es la promotora y presidenta del Centro Asturiano más joven de América, el de Santo Domingo, fundado en 2003.

—Hasta que usted lo promovió, la República Dominicana era el único país de América que no contaba con un Centro Asturiano. ¿Por qué decidió crearlo y cómo fue acogida su iniciativa?

—Me resultaba extraño que, habiendo como hay en Santo Domingo tanto emigrante asturiano, fueramos los únicos que no tuvieramos un Cen-

tro. Así que me reuní con un grupo de amigos que pensaban como yo y en 2000 decidimos lanzarnos a la aventura de crearlo. Desde el Principado de Asturias nos pidieron un mínimo de ciento cincuenta firmas para iniciar los trámites y cuando me quise dar cuenta ya tenía doscientas cincuenta. En 2003 se nos concedió el Reconocimiento de Asturianía. Estamos muy

satisfechos de lo que hemos logrado y esperamos que el Centro, al que tanto amor tenemos, siga creciendo con el apoyo de todos los asturianos que lo han querido.

—Usted pertenece a una familia de tradición emigrante. Su padre, asturiano, primero fue indiano en Cuba y en Florida, para terminar instalándose en Madrid. ¿Fue para usted relativamente natural el he-

a un régimen que estremeció al mundo por su残酷. ¿Cómo vivió usted esta experiencia?

—Aquellos eran tremendo, una cosa es leerlo en los libros de Historia y otra haberlo vivido en primera persona. La dictadura de Trujillo fue espantosa, con el servicio de inteligencia más grande del mundo con relación a la extensión del país. Por eso duró tanto el régimen, porque tenía a muchísima gente a su servicio dentro



Águeda con Marcela Carrasco, compañera de directiva.

cho de emigrar a Santo Domingo y formar allí su familia ?

—No, en absoluto. Es más, mi padre siempre me decía que era una lástima que yo no hubiera sido chico, porque entonces me hubiera enviado a "hacer las Américas", y yo siempre le contestaba que a mí no se me había perdido nada allí... No, yo nunca quise ser emigrante, estaba demasiado unida a mi familia y a mi tierra, pero ocurrió que me enamoré... Me fui a enamorar precisamente en mis vacaciones de verano en Asturias de un emigrante asturiano en Santo Domingo que también estaba pasando unos días de descanso en su tierra. Nos casamos y me fui con él a Santo Domingo sin pensar, claro está, que me iba a quedar allí toda mi vida. Llegué a Santo Domingo el 7 de marzo de 1953, tenía veintitrés años.

—Dejó un país en plena dictadura franquista para irse a otro sometido

y fuera del país. Allí ni los borrachos hablaban mal de Trujillo, de tan metido que tenía el pueblo dominicano el miedo en el subconsciente. Como mi marido me contestó en una ocasión en la que estábamos hablando del tema, el que se hayan emborrachado no quiere decir que sean idiotas. En el libro que escribió Vargas Llosa hay muchísimo de verdad. Con los extranjeros Trujillo no se metía pero yo siempre sufri mucho y me solidaricé en todo momento con un pueblo oprimido que me acogió con los brazos abiertos. Nunca quise vivir en un gueto. Como buen indiano que había sido, siempre escuché decir a mi padre aquello de "donde fueres haz lo que vieres".

—Siendo madrileña de nacimiento, ¿cómo explica su pasión por Asturias?

—Mis padres eran asturianos y des-

de niña he venido a esta tierra y la he sentido con mucha intensidad. Como anécdota puedo contar que cuando me mandaban a Asturias a pasar el verano sólo me metían en la maleta ropa blanca para poderla después lavar con lejía de lo mucho que me manchaba. Yo era llegar y ya estaba tirándome por los prados, subiéndome a los árboles a coger nueces, con un sentimiento muy profundo de libertad y de identificación con la tierra. Amo a Asturias con el alma; el asturiano que vive aquí no valora ni quiere a Asturias la mitad de lo que la queremos los emigrantes. ¿Ves? Ya me pongo a llorar otra vez, no he parado desde que empezó el Congreso, parezco una plañidera.

—¿Cómo hizo frente a la añoranza una mujer tan joven y tan enamorada de su tierra?

—Porque también estaba muy enamorada de mi marido y eso lo puede todo. Y con la ayuda de la gente que conocí allí, tan acogedora y alegre a pesar de las duras circunstancias. Recuerdo que en una ocasión mi madre me envió un disco de Juanito Valderrama en el que cantaba la canción "El emigrante" y yo no hacía más que ponerlo y llorar, ponerlo y llorar... Hasta que un día la muchacha de servicio me dijo: "Mire, señora, nosotros aquí la música la ponemos para alegrarnos, no para llorar". Aquello me gustó y me hizo pensar mucho. Seguí poniendo el disco, pero ya con una visión distinta.

—Usted tiene la suerte de venir con frecuencia a su país y más concretamente a Asturias. ¿Qué opina de la evolución de la región en los últimos años?

—Me gusta, me gusta mucho lo que veo cuando vengo, esa juventud asturiana tan sana y tan emprendedora. Quisiera quedarme en Asturias para siempre, pero cuatro de mis cinco hijos viven en Santo Domingo y mi vida está allí. Aunque ellos saben que cuando me muera han de incinerarme y esparcer las cenizas en el Puerto de Pajares. Este es mi origen, de aquí vengo y aquí he de volver.

**Texto y fotos:
Ángela Iglesias Bada**



“EspañaGambiaNoproblem”

Un puñado de residentes y varios centenares de turistas desde junio a septiembre constituyen toda la presencia española en Gambia, un país diminuto, incrustado como un útero en el vientre de Senegal.

El rally Paris-Dakar, la música de Ismael Lô o Youssou N'Dour, el fichaje de algunos futbolistas nativos por equipos europeos y, para los mayores, la figura de Leopold Senghor en los años de la descolonización habían colocado ya a Senegal en el mapa de África antes de que el vaivén de cayucos y deportaciones lo trajesen a nuestra actualidad diaria. Gambia en cambio sigue siendo un pequeño país desconocido para la mayoría de

los españoles, aunque la aparición en algunas páginas de Internet y en los escaparates de las agencias de viajes de ofertas a Gambia en los últimos dos ó tres años quizá han levantado del sillón a algunos curiosos en busca del atlas para ubicar tan extraño destino de vacaciones.

Con una extensión similar a la de la provincia de Salamanca, el territorio de Gambia se sitúa en dos franjas paralelas al cauce del caudaloso río del que toma su nombre, con una anchura de entre 20 y 80 kilómetros y

con una longitud aproximada de 300 kilómetros que penetran como una anglófona lengua en el francófono rostro de Senegal. En esta meseta tropical viven un millón y medio de personas, de las que apenas medio centenar son españolas.

En los últimos años, de forma paralela al tímido descubrimiento del país para el turismo (sólo existe una guía de viaje en español, de la que son autores Lorena Pérez y Luis Alda, de Club de Vacaciones), varios españoles, sobre todo procedentes de Cata-



Muelle, niños y barcas de pesca en el puerto de Bakau.



Arriba: Ahumando el pescado en la playa de Tanji. Abajo: Integrantes del «coche verde» rodeados de niños, siempre dispuestos para la foto.



ESPAÑOLES EN EL MUNDO

luña, se han afincado en Gambia tras alcanzar la edad de jubilación, con la intención de “estirar” el importe de su pensión gracias a los bajos salarios y a los reducidos precios de los productos de consumo. Aunque en esto, el pionero de los españoles en Gambia es el gallego Salvador, que lleva más de 30 de sus 73 años en Serrakunda, la mayor ciudad del país, y cuya magra pensión le cunde en este país lo que jamás podría soñar en España.

Justo Martín, el vicecónsul honorario de España en Banjul, apenas le va a la zaga, pues llegó a estas costas africanas hace ya 28 años. La flota pesquera familiar de este canario se quedó en el dique seco con la entrega del Sahara español a Marruecos y él y su hermano arribaron a Senegal en busca de caladeros para sus barcos. Fue una empleada de la Embajada de España en Dakar la que le abrió los ojos a Gambia, al decirle que donde de verdad se podía pescar y comprar langosta era en las costas de este país. Cuando llegó podía cambiar un kilo de langosta por un kilo de gofio. Ahora ha cambiado la pesca por el turismo pero sigue siendo armador, pues suyo es “Joven Antonia”, el barco que transporta a los turistas hasta Juffureh, el poblado del célebre Kunta Kinte, el esclavizado antepasado popularizado por Alex Haley en “Raíces”. Desde la muerte de su hermano, también gestiona el negocio de camellos para visitas turísticas por el puerto y la playa de Tanji, además de administrar, en su condición de cónsul honorario, el libro de matrícula y gestionar toda clase de certificados, declaraciones, permisos, altas y bajas de electores, etc...

El centro neurálgico de los españoles de Gambia es el Sailor Beach Restaurant, propiedad de Lorenzo Estupiñán, un canario que lleva más de 20 años residiendo en Gambia. Más reciente es la taberna El Nota, en la zona hotelera de Kotu, ubicada en un moderno edificio y cuyo dueño, Luis, es madrileño. Para chatear, comer pescado o cenar marisco, en ambos locales se dan cita casi a diario los residentes españoles y, en especial



Dos niñas de la familia de Abdoulie, el más conocido guía en español de Gambia.

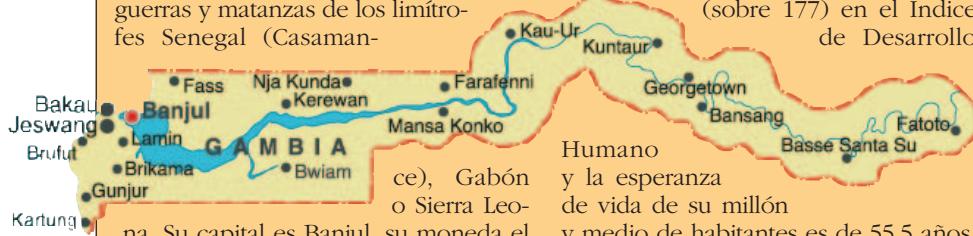


Mujeres bailando al son del saxo y el djembé celebran un nacimiento en Sanyang.

PERFIL

La República de Gambia tiene una superficie de 11.300 km², sobre los que conviven varias etnias (mandingas, fulas, diolas,...) junto a varios cientos de miles de refugiados huidos de las guerras y matanzas de los límitrofes Senegal (Casaman-

micos más destacados son los cacahuetes, la pesca y el sorgo. El analfabetismo entre las mujeres supera el 67% y la mortalidad infantil el 77 por mil. Gambia ocupa el puesto 155 (sobre 177) en el Índice de Desarrollo



ce), Gabón o Sierra Leona. Su capital es Banjul, su moneda el dalasi y su idioma oficial el inglés, aunque también se hablan wolof, malinke y otras lenguas tribales. Más del 80% son musulmanes. Sus recursos econó-

Humanos y la esperanza de vida de su millón

y medio de habitantes es de 55,5 años. Según los datos del Censo de Electores Residentes Ausentes vivían en Gambia el 1 de agosto de este año 2 votantes españoles.

los miércoles, el día antes de la salida del avión Banjul-Madrid, bastantes turistas hispanos, una vez acabados el regateo por un djembé en el mercado de artesanía, la visita a la charca de los cocodrilos sagrados o el paseo en barca por los manglares y después de dejar en la ducha del hotel varios kilos del rojo polvo de las pistas de tierra galopadas a lomos de jeep. Aventureros, como Javier, programador de juegos informáticos con domicilio habitual en Londres, que en más de una ocasión ha cruzado media África al volante de vehículos del ejército subastados en Madrid para venderlo o regalarlo en Gambia, también recalcan en el Saylor.

Pero no toda la presencia de ciudadanos españoles en Gambia está vinculada al turismo o la hostelería. Este verano, un grupo de entusiastas profesores y profesionales liberales catalanes, capitaneados por el incansable Marco Mariño, han tratado durante una intensa semana de contactos con las más altas autoridades gambianas de sacar adelante un proyecto de construcción de un colegio en Tuba Kolong, que además de prestar atención educativa a niños y niñas de la zona pretende ser utilizado como centro de intercambio veraniego por los alumnos del Colegio El Casal, de Castellar del Vallés (Barcelona), a cuyo claustro pertenecen la mayor parte de los docentes involucrados en el empeño.

Si la razón última de viajar es la búsqueda de la diversidad, quizás el paisaje de Gambia no justifica el desplazamiento, pero acercarse a quienes la habitan y a su modo de vivir sí llena de sentido el viaje. Llegar hasta los desolados poblados de la sabana arbolada del interior del país permite palpar el "África descautizada" de la que hablaba el poeta David Diop en el lejano 1951 y hay que recorrer las desiertas playas y los pueblos costeros para comprobar que no albergan monstruos sino arena suave, barcas de pesca, gaviotas y niños con "mirada de fiera y boca de sabor de mango".

J. Rodher

DIRECCIONES DE INTERÉS

DIRECCIÓN GENERAL DE EMIGRACIÓN
C/ José Abascal, 39. 28003 Madrid. Tel.: 00-34-91 363 70 00

CONSEJERÍAS DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES

ALEMANIA

(Acreditación en Polonia)
Centralita: 00/4930254007450
email: consejeria.berlin@consejeriadetrabajo.de

ARGENTINA

(Acreditación en Paraguay y Uruguay)
Centralita: 00/43 11 0909, 4311 1748, 4312 2390
email: clasbsas@arnet.com.ar

AUSTRALIA

Tel.: 00/612 602 73 39 37
email: claboral@tgp.com.au

BÉLGICA

(Acreditación en Luxemburgo)
Tel.: 00/322 2422085 y 2422150
email: consejeria.lab.bil@skynet.be

Unión Europea

Tel.: 00/322 509 8611
email: miguel.colina@repre.mae.es

BRASIL

Tel.: 00/5561 2424515 y 4436491
email: consejeria@ctb.brdata.com.br

CANADÁ

Tel.: 00/1 613 742 70 77
email: laboral@docuweb.ca

COSTA RICA

(Acreditación en Honduras, Panamá, Nicaragua, El Salvador y Guatemala)
Centralita: 00/506 232 7011 y 7592
email: conselab@sol.racsa.co.cr

CHILE

Tel.: 00/56 2 231 09 85
email: cjlabesp@ctcreuna.cl

ESTADOS UNIDOS

(Acreditación en la O.E.A.)
Tel.: 00/1 202 728 23 31
email: clusa@mtas.es

FRANCIA

(Acreditación ante la OCDE)
Centralita: 00/33 1 53 700520
email: constrab.paris@mtas.es

ITALIA

(Acreditación en Grecia y Rumanía)
Tel.: 00/39 06 68804893
email: consejeria@tin.it

MARRUECOS

(Acreditación en Túnez)
Tel.: 00/212 37 633900
email: constrab.rabat@mtas.es

MÉXICO

(Acreditación en Cuba)
Tel.: 00/52 55 5280 4104; 4105; 4131
email: claboral@prodigy.net.m

PAÍSES BAJOS

Tel.: 00/31 70 350 38 11
email: info@claboral.nl

PAÍSES NÓRDICOS Y BÁLTICOS

(Acreditación en Suecia, Finlandia, Noruega, Estonia, Letonia y Lituania)
Tel.: 00/45 33 93 12 90
email: ct.dinamarca@mtas.es

PERÚ

(Acreditación en Bolivia, Ecuador y Pacto Andino)
Tel.: 00/511 442 64 72 y 85
email: lablima@terra.com.pe

PORTUGAL

Tel.: 00/351 21 346 98 77
email: conlaboembaesp@mail.telepac.pt

REINO UNIDO

(Acreditación en Irlanda)
Tel.: 00/44 20 72 21 0098 y 43 9897
email: constrab.londres@mtas.es

SUIZA

(Acreditación en Austria)
Tel.: 00/41 31 352 22 57 y 58
email: consejeria.laboral.berna@bluewin.ch

OIT y Organizaciones Internacionales-Ginebra

00/41 22 7 31 22 30
email: ctrabajo-oit@bluewin.ch

VENEZUELA

(Acreditación en Colombia y República Dominicana)
Tel.: 00/58212 264 3260, 0898 y 4806
email: labora@cantv.net

ANDORRA

(Sección de Trabajo y Asuntos Sociales)
Tel.: 00/376 800311
email: secciolaboral@andorra.ad

Melilla, la ciudad olvidada

Desde hace un cuarto de siglo, la Asociación de Estudios Melillenses, residenciada en un vetusto caserón de Melilla la Vieja, trata de reconstruir la accidentada historia de esta ciudad frontera.



Por su historia y por su origen de guarnición, Melilla ha sido víctima demasiado a menudo de la retórica patriotea. Esta ciudad española, europea y africana, no puede ocultar su condición militar, que convive con la dignidad edilicia de sus hermosas y sorprendentes construcciones modernistas. Pero el verdadero carácter de Melilla no es fácil de apresar, y menos aún para el forastero, que la visita con más prisas de las que sería menester. “Si algo es esta ciudad —afirma Vicente Moga, historiador y director del Museo de la Ciudad— es compleja, y no admite etiquetas demasiado rotundas. Todas las que le han ido poniendo los sociólogos, antropólogos, periodistas, se le han ido cayendo, como esos esparadrapos que se desprenden de la piel, arrugados”. Pese a su orgullo creciente, rebrotado desde que pasó a convertirse en Ciudad Autónoma, no guarda Melilla una exacta memoria de su historia. Sólo

un reducido grupo de esforzados profesionales, administrativos y profesores, se encarga de reconstruir la historia de esta plaza que comenzó siendo fortificación y presidio, para acabar convirtiéndose en la principal puerta abierta a Europa desde África, en la que coexisten con total naturalidad las culturas cristiana, musulmana y judía. Agrupados desde 1981 en la Asociación de Estudios Melillenses, este benemérito grupo de historiadores ha realizado una importante labor de investigación y divulgación, que constituye hoy la menguada base en la que se apoya la historia de la ciudad. Residienciada en el Almacén de San Juan, un vetusto caserón del siglo XVIII que fue en su origen Sala de Armas, en plena fortificación de Melilla la Vieja, la Asociación no comenzó a gestarse hasta la llegada de la democracia, que propició el renacimiento de una actividad cultural sin precedentes en la ciudad.

Hasta la década de los ochenta sólo se habían producido en Melilla actividades dispersas, nacidas de ini-

ciativas puramente personales. En 1981, la Asociación se convirtió en el centro nuclear de estas actividades, con el objetivo prioritario de sumar esfuerzos para llegar a conseguir un verdadero Instituto de Estudios Melillenses. Casi treinta años después, esta reivindicación se mantiene, pese a las buenas palabras de algunos responsables culturales del Estado, como las del entonces Ministro de Cultura Javier Solana, al que Vicente Moga, presidente de la Asociación desde finales de 1986 a finales de 1989, planteó sus reivindicaciones más urgentes, durante su visita a la ciudad, en diciembre de 1986. Jesús Sáez Cazorla, actual presidente de la Asociación, todavía mantiene como primer objetivo el de conseguir ese carácter de Instituto, que daría más medios y más posibilidades de investigación a una entidad por la que han ido pasando más de 500 personas a lo largo de su corta historia. Pero Sáez no parece tenerlo fácil, a juzgar por la precariedad de las instalaciones actuales, más cercanas a un trastero



Jesús S. Cazorla, presidente de la Asociación de Estudios Melillenses.



tero de anticuario que a una Asociación cultural digna de tal nombre. En sus salones, anchos y tronados, se acumula un cafarnaún de objetos heterogéneos, algunos valiosos y otros de quincalla, que se van colocando de cualquier manera, tratando inútilmente de preservarlos de la lepra de la humedad. Gracias al trabajo de Sáez y a la colaboración de los socios más activos, la carcoma todavía no ha acabado con los valiosos archivos de la Compañía de Minas del Rif, por la que tantos miles de españoles fueron condenados a una muerte inútil en estos desolados resoles africanos, mientras los banqueros, las jerarquías financieras, la casta militar africanista y el propio Rey Alfonso XIII hacían la cuenta de sus ganancias, de sus medallas y de



Dos vistas de los salones de la Asociación en Melilla la Vieja.

sus ascensos. Las resmas de legajos se acumulan en un chisón de la primera planta, mientras que en el sótano se hacinan, desordenadas, las maquetas de las minas, planos de la ciudad, antiguas fotografías, sables, banderas y uniformes, que los socios van ordenando como pueden con el menguado presupuesto de la Asociación, que no pasa de la donación municipal del local, alguna exótica donación privada, y las cuotas de sus socios, unos 20 euros al año. Especial interés tiene la biblioteca, en pleno proceso de catalogación, que reúne unos cinco mil volúmenes, mil de los cuales de temas específicamente melillenses. Sin embargo, y pese a tantas dificultades y carencias, toda iniciativa seria de salvaguardar el patrimonio de Melilla ha partido de aquí, como el reciente Plan de Ordenación de Melilla la Vieja.

Pero la Asociación no olvida el carácter de ciudad frontera de Melilla. Sus miembros tienen un especial interés por elucidar la realidad de las

sucesivas campañas de Marruecos. “España —afirma Sáez— no tiene conciencia de lo que se hizo en el Rif. No sabe siquiera por qué participó en lo que se llamó el Protectorado, ni el papel oculto y decisivo de un país como Inglaterra. Desde la asociación nos sentimos muy interesados por desbrozar ese trozo tan importante y desgraciado de la historia contemporánea de España que, de alguna manera, tuvo su eje en Melilla”. Hasta la aparición de la Asociación no se inició seriamente el estudio de la ciudad, desde sus remotos orígenes como ciudad-presidio hasta la época de Alfonso XIII, la República y del franquismo, por no hablar de la propia guerra civil, que se inició precisamente en este lado del Estrecho. “Un estudio hecho —concluye Sáez—, desde nuestra condición de españoles y andaluces, porque si algo nos sentimos los melillenses es andaluces”.

Texto y Fotos: Pablo L. Monasor



Alatriste es un personaje al que le da vida el actor Viggo Mortensen, tratando de presentarle con un mínimo de humanidad, aunque Alatriste no deja de ser un sicario.



Eduardo Noriega encarna al duque de Guadalmedina.



Ariadna Gil representa el papel de María de Castro. Sería la réplica al capitán Alatriste.

Alatriste en la gran pantalla

A finales de 1996 vio la luz el primer volumen de *Las aventuras del capitán Alatriste*, de Arturo Pérez-Reverte. Desde su lanzamiento se convirtió en la serie de más éxito y prestigio de la literatura española, sólo comparado con los "Episodios Nacionales" de Benito Pérez Galdós.

Alatriste es un personaje singular, trasladado al siglo de oro de la literatura española, producto de Arturo Pérez Reverte, el escritor español actual de mayor proyección internacional. Las obras protagonizadas por *Alatriste* han vendido, en sus distintas ediciones, españolas y extranjeras, más de cuatro millones de ejem-

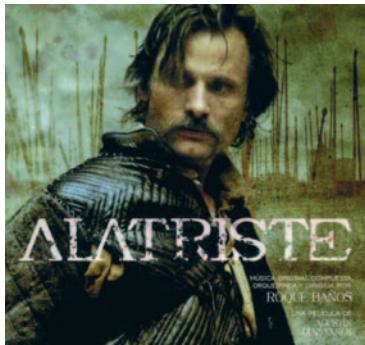
plares en todo el mundo (traducidos a prácticamente todas las lenguas). Además de la edición normal, escolar y de bolsillo, alrededor del capitán Alatriste se han creado juegos de rol, grabados, exposiciones, cómics... El Ayuntamiento de Madrid ha puesto en marcha, un año más, la ruta cultural guiada "El Madrid del capitán Alatriste", un paseo, con escenificación teatral incluida, por las calles de la ciudad en las que el veterano espadachín, sicario

al servicio del mejor postor, libró sus apasionados lances... y organizado la exposición "El Madrid de Alatriste. El Madrid del siglo de Oro" que se cierra el 21 de octubre, en la Casa de la Panadería (Plaza Mayor). La muestra celebra también los 350 años del Plano de Pedro Texeira, el mapa más antiguo de la capital de España.

Las andanzas y aventuras del capitán Alatriste han sido llevadas ahora al Cine, a lo grande, en plan Hollywood,



Arturo Pérez-Reverte el escritor español más valorado internacionalmente.



Carátula del CD de la banda sonora de la película compuesta por Roque Baños, diseñada por L. Ojanguren.



Los tercios españoles, el ejército más poderoso de Europa. En sus filas se enrolaba toda suerte de necesitados en ejercicio de mercenarios.

con una superproducción (se han invertido 24 millones de euros) protagonizada por Viggo Mortensen, dirigida por Agustín Díaz Yanes. La película se centra en las historias de Diego Alatriste, veterano de los Tercios de Flandes que malvive como espadachín a sueldo en el Madrid del siglo XVII. Y se le presenta como un hombre valiente, sin que fuera honesto o piadoso. Sus lances permiten ver las intrigas de la Corte de los Austrias, en el contexto de un país corrupto y en decadencia, sometido a la Inquisición y a los validos reales: Blanca Portillo encarna al temido inquisidor Bocanegra; y Javier Cámara interpreta al conde-duque de Olivares.

En la presentación de la película Viggo Mortensen declaró que Alatriste *“no es una fantasía de espadas, sino un cuento profundo de gente de carne y hueso”*. Pérez Reverte, que prepara la sexta entrega de su personaje, estuvo duro y directo, como siempre: *“Los gestos, los rostros de*

los actores... hay muchos elementos de la película que inevitablemente están en el nuevo libro. Alatriste es un personaje políticamente incorrecto, un asesino, un tipo poco recomendable, un mercenario. Yo temía que perdiera su dureza para hacerlo más tolerable. Pero el guion y la actuación de Viggo le han dado este tono negro de tragedia sombría, que le hacen más humano”.

El estreno de la película en Madrid se convirtió en un fenómeno sociológico: focos, muchos focos, alfombras rojas, glamour... La Gran Vía de Madrid, se colapsó y no faltaron ni el presidente del Gobierno y su esposa, rodeados por toda la pomada política y socio-cultural.

En la Casa de la Panadería se celebra una exposición sobre la época de Alatriste.



TONY MAGAN

Arturo Pérez-Reverte (Cartagena, Murcia, 1951) actualmente se dedica en exclusiva a la literatura, tras vivir 21 años (1973-1994) como reportero de prensa, radio y televisión, cubriendo conflictos internacionales. Desde 1991 su página de opinión en *El Semanal* tiene más de 4.500.000 de lectores. Su producción literaria se ha traducido a 34 idiomas. Arturo Pérez-Reverte ingresó en la Real Academia Española el 12 de junio de 2003, leyendo un discurso titulado *El habla de un bravo del siglo XVII*.

Alatriste es un personaje que entraña virtudes y defectos, situado en su tiempo —siglo XVII— y su geografía, rodeado de otros personajes que han hecho historia. Alatriste es, en suma, un personaje universal que puede competir con Sherlock Holmes, Marlowe, o como Hércules Poirot.

Alberto Ruffianni

ISABEL MUÑOZ: BELLEZA Y DIGNIDAD

Por primera vez en España, la fotógrafa Isabel Muñoz muestra un exhaustivo recorrido por su deslumbrante obra fotográfica. Un verdadero monumento a la belleza, al talento y a la dignidad.

Isabel Muñoz (Barcelona, 1951) es una de las más prestigiosas fotógrafas actuales. Con sus series dedicadas al tango, al flamenco, los toros y las danzas orientales ha obtenido un amplio reconocimiento internacional, que no ha hecho más que crecer tras su trabajo en Etiopía, en Irán, en las prisiones de alto riesgo de El Salvador o la prostitución infantil en Camboya. Tras varios años de ejercicio apasionado de la fotografía, ha llegado a dominar como nadie la recia artesanía de su oficio, convirtiéndose en una de las más diestras especialistas del mundo en algunos de los más nobles procedimientos fotográficos, como la platinotipia, una técnica arriesgada y difícil, sólo apta para los que tienen su perseverancia y su talento. Así ha llegado a crear algunas de las imágenes más bellas de la



Miembro de la tribu Nyangaton. Etiopía. Platinotipia sobre pigmentos de color. 2004.



Prostitución infantil. Camboya, 2005.



Tras el terremoto de Bam (Irán). 2003.

actual fotografía, de las más delicadas y dignas de perpetuación. Y ha hecho una cosa aún más importante, ha construido un universo estético perfectamente reconocible, algo a lo que sólo acceden unos pocos privilegiados.

Isabel Muñoz es célebre en el mundo por la belleza de sus imágenes, desconcertantes en su propia perfección, escorzos de pieles, de cuerpos y miradas, que coexisten en plena armonía con el vértigo del reportaje. Bromeando siempre el riesgo de lo pintoresco, la fotógrafa ha sabido hallar el modo de sortearlo, dejando en su fotografía la huella de su mirada privilegiada, de su modo de acotar la



Isabel Muñoz en la sala dedicada a la prostitución infantil en Camboya.

TOMY MAGAN

realidad para extraer de ella lo más hermoso y perdurable. En su largo peregrinaje por los sentidos, su mirada descubre siempre lo esencial, lo que no ha sido destruido por las convenciones y los estereotipos. Sus imágenes más deslumbrantes son el resultado de muchos años de atención y de humildad, de generosidad y de respeto por las personas que retrata.

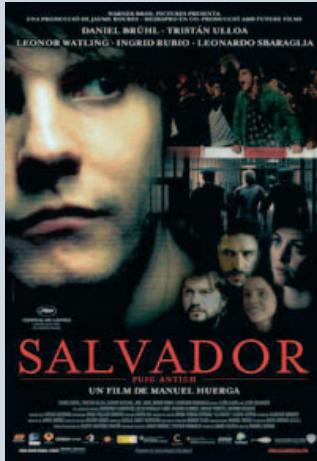
Lo importante de esta exposición retrospectiva es la ambición con la que ha sido planteada, desde las platinotipias de 140x90 cms realizadas por la propia autora, hasta las copias digitales en toda clase de soportes. Una verdadera "superproducción" que ha sido llevada a cabo sin el más mínimo apoyo oficial. Los responsables de la muestra han hecho hincapié en las últimas series realizadas desde el año 2000 en las tribus etíopes de los Surma —World Press Photo, 2005— y Nyangaton, los restos de la ciudad de Bam (Irán) o la prostitución infantil de Camboya, que muestran su capacidad proteica y las motivaciones éticas de su trabajo. "En mi obra —declara a Carta de Espa-

ña— prima tanto lo humano como lo estético. No puedo ver las desgracias del mundo sin tratar de reflejarlas en mis cámaras. Es mi aportación humilde a las causas más nobles por las que luchan muchas personas, frente al olvido de las autoridades y de los gobiernos". Cercana a la mejor tradición humanista y documental de la fotografía, Isabel Muñoz ha realizado una gran inversión emocional para acercarnos a lo más hermoso y lo más mezquino del universo. Algo que se hace especialmente presente en sus series de Camboya. Bajo el insoportable sufrimiento de las niñas vendidas a los burdeles, la fotógrafa ha sabido encontrar en sus rostros martirizados una emocionante belleza y dignidad. "Mi obra —nos dice— nunca será la misma tras la experiencia de Camboya. Nunca podré olvidar lo testimonial en mi obra". El Centro Cultural de la Villa de Madrid acoge esta espléndida exposición, la más ambiciosa monografía dedicada hasta hoy a un autor español vivo.

Lucía López Salvá

SALVADOR

La ejecución por garrote vil de Salvador Puig Antic, el 2 de marzo de 1974 en la cárcel Modelo de Barcelona, le descubrió a Manuel Huerga el rostro intrínsecamente criminal del franquismo. En las postimerías de la dictadura, el mundo contempló atónito cómo un hombre, en el otoño de su vida, no dudaba en aplicar sañudamente la pena de muerte. La Transición supuso un profundo ejercicio de generosidad por parte de las víctimas de aquel régimen de penitencia y de terror, y sólo fue posible por su capacidad de indulgencia y olvido. Pero el pasado siempre vuelve, y sus protagonistas nos visitan,



implacables, como fantasmas de sí mismos. Así ocurre con Puig Antic, un joven anarquista cuya historia ha sido llevada al cine

por Manuel Huerga. "Creo que este país —nos dice— se ha olvidado muy pronto del horror del franquismo. Y eso me daba mucho miedo. La sociedad española padece de amnesia y mi película quiere ser un alegato contra ella, contra la pena de muerte, contra la injusticia, contra el olvido". No es una superproducción como "Alatriste", pero "Salvador" lleva camino de convertirse en una de las películas más taquilleras de la temporada.

VUELVE MUÑOZ MOLINA

Tras dos años dirigiendo el Instituto Cervantes de Nueva York, Antonio Muñoz Molina vuelve con *El viento de la luna*, una novela en la que el célebre escritor de Úbeda revisita los instantes más inolvidables del despertar de su juventud. Tras su paso por la Gran Manzana, Muñoz Molina ha decidido echar atrás la mirada, para reconstruir con una infrecuente exactitud literaria, los días posteriores de su infancia y el despertar de su adolescencia, que coinciden con la llegada del primer hombre a la Luna. La historia comienza el 16 de julio de 1969, cuando la misión espacial del Apolo XI inicia su travesía por el espacio, para posarse en el Mar de la Tranquilidad. Tras su libro *Ventanas de Manbatan*, Muñoz Molina vuelve a la ficción con este *Viento de la luna*, que ya se ha convertido en una de las estrellas literarias de la temporada.



EVA YERBABUENA

Eva Yerbabuena se ha convertido en la verdadera protagonista del baile flamenco en el alba del nuevo milenio, tras el Premio Nacional de Danza obtenido en 2004. Por eso no ha sorprendido a casi nadie que sea la artífice de la nueva programación madrileña, con dos espectáculos diferentes que permitirán al espectador descubrir el peso específico de esta artista de 36 años, que ha dirigido su trabajo con mimo y dedicación. "El uso de la memoria" es una obra de introspección, reflexión y exposición de lo más íntimo, "A cuatro voces", se arropa con versos de cuatro inmortales, Lorca, Aleixandre, Blas de Otero y Miguel Hernández. En este espectáculo cuenta con la colaboración del bailarín y coreógrafo Patrick de Bana.



EL REGRESO DE SABINA

Dueño de una voz medianía, Joaquín Sabina parece ungido por la indulgencia de la fortuna. Tras seis años de ausencia, secuestrado por la depresión y un ictus cerebral benigno, volvió el músico ubetense a La Ventas en un concierto lleno de símbolos. En la plaza no cabía un alfiler, con un público entregado que soportó resignado los rayos y truenos que se dibujaban en un cielo plomizo y amenazante. Sabina, que se siente capaz de aplacar al mismísimo Dios de



Sabina con Antonio García de Diego.

las tormentas, tampoco se amilanó, y lentamente fue desgranando las canciones que le han hecho célebre, desde *Princesa* y *Pongamos que hablo de Madrid*, hasta las que integran su último y menos que discreto *Alivio de luto*. Como quería Sabina fue éste un concierto de la amistad y del reencuentro, en el que tuvieron un especial protagonismo Antónito García de Diego y Pancho Varona, los músicos sin los cuales no sería lo que es este cantante, que más que cantar, cuenta.

HUMOR Y TELEVISIÓN

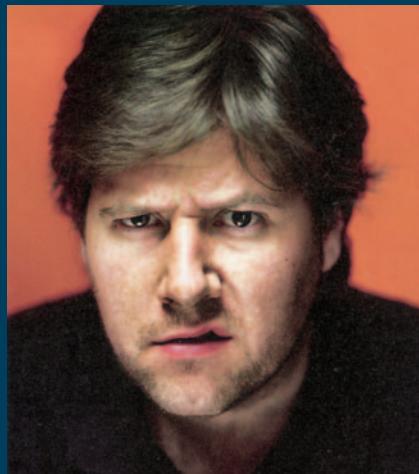


Eva Hache.

La llegada de la televisión privada ha supuesto un fenómeno de banalización que está en el origen de la televisión basura, que ningún poder público parece estar en condiciones de detener. La televisión es el espejo oscuro en el que se mira la sociedad española, un verdadero pozo negro de las más bajas pasiones de un país opulento que sólo parece vivir atento a la fama y al dinero. Los españoles no se merecen la inmundicia de esta televisión, pero no parece que esta lacra sea flor de un día. Frente a la dictadura de la miseria, algunas cadenas han apostado por el humor como infalible recurso del éxito. Sus principales protagonistas se disputan la audiencia, con Andreu Buenafuente, Eva Hache, Manel Fuentes, Gran Wyoming y otros fronterizos, como figuras estelares. Todos esperan la que sin duda será la rentrée más ácida y divertida.



El Gran Wyoming.



Carlos Latre.



Manel Fuentes.



Andreu Buenafuente.

LA EMIGRACIÓN COMO FATALIDAD

Del medio centenar de títulos marroquíes traducidos al español, casi la mitad corresponden a Fátima Mernissi, Mohamed Chukri y Tahar Ben Jelloun. Nacido en Fez, en 1944, éste último es uno de los narradores más célebres y comprometidos, no sólo de Marruecos, sino de la comunidad francófona actual. Premio Goncourt en 1987 por *La noche sagrada*, ha publicado en España novelas y ensayos como *El racismo explicado a mi hija* (2004), *Elogio de la amistad* (2004) y *El último amigo* (2005), en los que ha ido trazando un deslumbrante caleidoscopio social de su país, de sus más profundos ataúismos, de la metástasis de la corrupción oficial, de la infinita variedad de sus ciudades, de sus gentes y de sus costumbres.

Partir es la última novela de Ben Jelloun, y quizás la mejor. Dueño de una enviable madu-



rez narrativa, traza en sus páginas un retrato sin complacencias de Marruecos y de un grupo de jóvenes condenados a la emigración o al exilio. Su protagonista es un joven hastiado por la perspectiva del paro y de la opresión política de su país, que un día decide emigrar en busca de un futuro mejor. Un destino compartido con miles de compatriotas que sueñan con la España opulenta cuya imagen le es acercada cada día por la televisión. Una narración valiente, que nos habla del drama de la emigración clandestina. Una novela que debería ser obligatoria para ciudadanos xenófobos y amnésicos, para los que mantienen el mito de las identidades excluyentes, para los funcionarios de todos los países, peones del veneno de unas leyes que se empeñan en cerrar a cal y canto los paraísos occidentales.

(Tahar Ben Jelloun, *Partir*, El Aleph Editores, Barcelona, 2006).

Calatayud, un lugar en el tiempo

Con más de dos mil años de historia, la ciudad de la Dolores, sigue siendo una de las más vigorosas de Aragón y un centro importante del arte mudéjar peninsular.

La historia de Calatayud se remonta a más de dos mil años, cuando los celtíberos decidieron instalarse allí aprovechando su estratégica situación en la Península. Pero fueron los romanos los que le dieron su principal impulso social y cultural, tras la creación de Augusta Bilbilis. Siglos después, los árabes se asentaron en la ciudad, hasta que en 1120 Alfonso I la reconquistó. A lo largo de sus dos milenios de historia, Calatayud ha sido cuna de ilustres personajes como el poeta latino Marco Valerio Marcial, el jesuita Baltasar Gracián y Pascual Marquina, compositor del célebre pasodoble "España Cañí". Pero si por algo se ha hecho célebre Calatayud ha sido por la copla popular "Si vas a Calatayud", que ha tenido decenas de derivaciones en obras teatrales, zarzuelas y películas como las realizadas sucesivamente, por Maximiliano Thous (1923), Florián Rey (1940) y Benito Perojo (1947).

A la sombra de su propia celebridad, de Calatayud se ha dicho y escrito de todo. Situada en la zona media del Sistema Ibérico, ocupa el centro mismo de una ancha comarca agrícola que riegan los ríos Jalón, Jiloca, Mesa, Piedra y Manubles. Esta ubicación geográfica es la que ha condicionado su desarrollo a lo largo de los años. En la Ba-

ja Edad Media ya era Calatayud la segunda ciudad de Aragón, pendiente siempre de los avatares propios de las ciudades fronterizas. Los siglos XVII y XVIII presenciaron un importante desarrollo, cercenado luego por la Guerra de la Independencia. En las víspe-

beral. El desarrollo de Calatayud se fue desvaneciendo en la segunda mitad del siglo XX, aunque en las postrimerías del milenio se produjo un evidente progreso socio-económico, que podría mantenerse con las últimas mejoras de las autovías que le

enero de 2005 esta cifra superaba los 21.000.

De las joyas arquitectónicas de Calatayud dan cuenta numerosas guías, alguna verdaderamente excelente, como la realizada por José Verón Gormaz, de la que hemos tomado las fotografías y no pocos de los



Calatayud, ciudad de las torres.

ras isabelinas, se produjo un importante aumento de la población bilbilitana, lo que influyó decisivamente en que se convirtiese en la capital de su propia provincia durante el Trienio Li-

affectan, así como de la línea del AVE Madrid-Barcelona, con parada en la ciudad. En el alba del nuevo milenio, Calatayud alcanzaba ya la cifra de 20.000 habitantes censados, y en

datos del presente reportaje. Para Verón Gormaz, cronista oficial de la ciudad, si algo tuviese que destacar de Calatayud es la importancia del mudéjar, equiparable al de Zaragoza, Teruel o Tarazona. "Y todo —afirma— gracias a la feliz decisión de Alfonso "El Batallador", que permitió la permanencia en la ciudad de los musulmanes".

DATOS DE INTERÉS:
Oficina del Gobierno de Aragón. Plaza de España, s/n, Catalayud 50001, Zaragoza. **Hotel Calatayud** (93 Euros). Carretera Madrid-Zaragoza, Calatayud, 50300, Zaragoza. **Hotel Don Yo** (82 Euros). Juan Buril, 4. Calatayud, 50001, Zaragoza.
Hotel Los Molinos (41 Euros). San Miguel, 28. Calatayud, 5001, Zaragoza.

Lucía López Salvá
Fotos: José Verón Gormaz



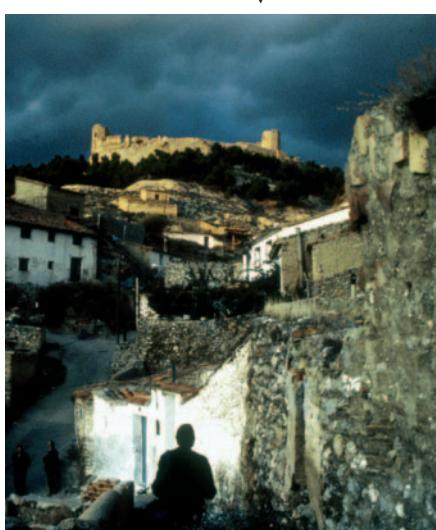
Claustro de Santa María la Mayor.



Paseo de las Cortes de Aragón.

Antiguo barrio de la Morería. ►

Castillo de doña Marfina. ▼





ACUERDO PARA LA MEJORA DEL CRECIMIENTO Y DEL EMPLEO

FIJO, GANAMOS TODOS

Para impulsar la contratación indefinida y la conversión de empleo temporal en fijo.

Para mejorar la productividad del trabajo y la competitividad empresarial.

Para un mayor crecimiento y desarrollo social.

Bonificaciones extraordinarias hasta el 31 de diciembre por la conversión de contratos temporales en fijos.